



**СНОВА и ВСЕГДА ВМЕСТЕ!!!**

**ЗДЕСЬ и СЕЙЧАС!!!**



**ГРЕЧЕСКИЙ РАЗГОВОРНЫЙ КЛУБ**

**ОНЛАЙН ВСТРЕЧА!**

**СОВЕРШЕННО УНИКАЛЬНЫЙ ФОРМАТ!!!**

**«MONO ЕЛΛΗΝΙΚΑ» - 116-я сессия**

**«ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС ГРЕЧЕСКОГО НАРОДА! ДЕНЬ  
«ОХИ» 28 ОКТЯБРЯ - НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДЕНЬ  
ГРЕЧЕСКОГО НАРОДА.**

**НАТИСК ИТАЛО-ФАШИСТКОЙ АГРЕССИИ В ОКТЯБРЕ  
1940г. на АЛБАНСКОМ ФРОНТЕ !!!**

**//// «Το Ηρωικό Έπος του Ελληνικού Λαού! Η  
ημέρα του «ΟΧΙ» 28<sup>η</sup> Οκτωβρίου !!! Η  
νικηφόρος προέλαση του ελληνικού στρατού  
στο αλβανικό μέτωπο!!!»**

**ПОНЕДЕЛЬНИК, 27 октября 2025г.,**

**время московское - 16:00, время греческое – 15:00 !!!**

**ПОДДЕРЖИВАЕМ СВОИ ЯЗЫКОВЫЕ НАВЫКИ, РАСШИРЯЕМ СВОИ  
КОГНИТИВНЫЕ ГОРИЗОНТЫ, НАСЛАЖДАЕМСЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМ  
ОБЩЕНИЕМ!!!**

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

Москва, 20 октября 2025г.

*Дорогие друзья!*

Продолжая в том же жизнеутверждающем духе и всегда смотря в будущее с оптимизмом, Греческий Культурный Центр – ГКЦ рад сообщить Вам, что наш проект **ГРЕЧЕСКИЙ РАЗГОВОРНЫЙ КЛУБ** неустанно функционирует с новыми идеями, модераторами и друзьями!!!

Наша очередная - **116-я сессия** Разговорного клуба «Общаться по-гречески - только по-гречески» - «ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΟΥΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ – MONO ΕΛΛΗΝΙΚΑ», состоится **в понедельник, 27 октября 2025, в 16.00 – время московское, (время греческое 15:00)** в дистанционном формате на платформе КонтурТолк.

Подключиться к конференции:  
<https://hecucenter.ktalk.ru/c5y3g7cmc0fs>

**ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС ГРЕЧЕСКОГО НАРОДА! ДЕНЬ «ОХИ» - НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДЕНЬ ГРЕЧЕСКОГО НАРОДА НАТИСК ИТАЛО-ФАШИСТКОЙ АГРЕССИИ в ОКТЯБРЕ 1940г. на Албанском фронте !!! / / / «Το Ηρωικό Έπος του Ελληνικού Λαού! Η ημέρα του «ΟΧΙ» 28<sup>η</sup> Οκτωβρίου !!! Η νικηφόρος προέλαση του ελληνικού στρατού» !!!»**



**Тема нашей 116-й сессии, в преддверии Греческого Национального Дня:**

**«ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС ГРЕЧЕСКОГО НАРОДА! ДЕНЬ «ОХИ» - НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДЕНЬ ГРЕЧЕСКОГО**

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Тел.: +7 495 7084809; Тел./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: hellenic.cultural.center  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: @hecucenter

# НАРОДА НАΤΙΣΚ ΙΤΑΛΟ-ΦΑШИΣΤΚΟΪ ΑΓΡΕΣΣΙΙ Β ΟΚΤΪΒΡΕ 1940γ. ηα ΑΛΒΑΝΣΚΟΜ ΦΡΟΝΤΕ !!!

**//// «Το Ηρωικό Έπος του Ελληνικού Λαού! Η ημέρα του  
«ΟΧΙ» 28<sup>η</sup> Οκτωβρίου !!! Η νικηφόρος προέλαση του ελληνικού  
στρατού στο αλβανικό μέτωπο» !!!»**

Μοδερаторομ βστρεχι βυστυπιτ διρεκτορ Γρεχεςκογο Κυλτορνηγο Κετρα - ΓΚΚ, κηδιηατ ιστορικησκησ ηαυκ, ακτρισα, **Τεοδορα ΢ηννικι.**



*Τεοδορα ΢ηννικι*



**ΓΡΕΧΕΣΚΙΙ ΚΥΛΤΥΡΝΗ ΢ΗΝΤΡ**  
Μοσβα, Αλτοφύεβσκειο σηοσε, 44  
οφις № 9, 2 εταη  
Τελ.: 7084809 – Τελ./Φακς: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΪ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΪ**  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Τελ.: +7 495 7084809; Τελ./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: hellenic.cultural.center  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

**Приглашаем всех желающих** в неформальной обстановке получить возможность погрузиться в атмосферу живого общения на греческом языке, обсудить различные темы, связанные с современной жизнью Эллады, ее культурой, историей и традициями, с богатейшим культурным наследием Греческого Мира. А также провести приятный вечер в теплой, непринужденной компании единомышленников и носителей языка, которые руководят процессом беседы.

Целями создания клуба являются поддержание и совершенствование языковых и разговорных навыков, развитие устной речи, помощь в преодолении языкового барьера, расширение знаний, кругозора о греческой культуре, о греко-российских отношениях, приятное общение на греческом языке, развитие человеческого общения, межличностных связей, отношений, мостов взаимообогащения и дружбы!!!



**Ждем Вас, друзья, в понедельник 27 октября 2025г., в 16:00 - время московское (время греческое 15:00)**

**Подключиться к конференции КонтурТолк:**

**<https://hecucenter.ktalk.ru/c5y3g7cmc0fs>**

**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**

Москва, Алтуфьевское шоссе, 44

офис № 9, 2 этаж

Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**

Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor

127566 Moscow, Russia

Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)

[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

**Наша страничка на ВК: <https://vk.com/hecucenter>**

**Наша страничка на фэйсбуке:**

**<https://www.facebook.com/Греческий-Разговорный-Клуб-μόνο-Ελληνικά-991010794322440/>**



С материалами и с нашей специально выпущенной книгой (автор - **Теодора Янници**, к.и.н.,) по событиям Дня "ОХИ", периода оккупации и эпоса героического сопротивления греческого народа, можете ознакомиться по следующим ссылкам на сайте ГКЦ:

**«*НЕТ-ОХИ ГРЕЧЕСКОГО НАРОДА. НАТИСК ИТАЛО-ФАШИСТКОЙ АГРЕССИИ в 1940г. СОВРЕМЕННЫЙ ГРЕЧЕСКИЙ ЭПОС.*».**

**[http://www.hecucenter.ru/ru/library/net\\_grecheskogo\\_naroda\\_sovremennyj\\_grecheskij\\_epos.html](http://www.hecucenter.ru/ru/library/net_grecheskogo_naroda_sovremennyj_grecheskij_epos.html)**

**[Женщины\\_героини сопротивления фашизму\\_Γυναίκες στην Αντίσταση](#)**

**[Искусство и эпос 1940 года\\_\\_εικαστικά και Έπος του '40](#)**

**[Обзор Албанского и советского фронтов - Αλβανικό και Σοβιετικό Μέτωπο](#)**

**[Обзор Албанского фронта-Оккупация\\_Сопротивление\\_Αλβανικό Μέτωπο\\_Κατοχή\\_Εθνική Αντίσταση](#)**

**[ОПЕРАЦИЯ по СПАСЕНИЮ ПАМЯТНИКОВ АНТИЧНОСТИ, МУЗЕЙНЫХ АРТЕФАКТОВ, КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ЭЛЛАДЫ\\_ Η ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΔΙΑΣΩΣΗΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ, ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΗΣ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ της ΕΛΛΑΔΑΣ !!!](#)**

<i>«Ради исторической правды я должен признать, что только греки, из всех противников,</i>	<i>«Если русским и удалос переломить сопротивление на подходах к Москве,</i>	<i>«Я сожалею, что я стар и не проживу столь долго, чтобы поблагодарить греков, сопротивление которых был</i>
--	--	---

**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITISMOY**  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

<p><i>повстречавшихся на нашем пути, сражались с исключительным мужеством и нарочитым пренебрежением к смерти»</i></p> <p><b>Адольф Гитлер</b> (Из его речи в Рейхстаге 4 мая 1941 года)</p>	<p>чтобы остановить и развернуть немецкое наступление, этим они обязаны грекам, которые задержали немецкие подразделения, в тот момент, когда они могли поставить нас на колени».</p> <p><b>Георгий Константинович Жуков</b> (Маршал советской армии: отрывки из его воспоминаний о Второй мировой войне)</p>	<p><i>решающим во Второй мировой войне»</i></p> <p><b>Иосиф Сталин</b> (Из его речи на радиостанции Москвы 31 января 1943 года после победы по Сталинградом и капитуляции 6 немецкой армии по командованием Фелдмаршала Паулюса)</p> <p><i>«ПОТОМУ ЧТО МЫ, В ОТЛИЧИЕ ОТ ВАРВАРОВ, НИКОГДА НЕ СЧИТАЕМСЯ С ЧИСЛОМ ПРОТИВНИКА В БОЮ»</i></p> <p>- ЭСХИЛ</p>
--	---	--



Κατάληψη εχθρικών θέσεων» ή «Αέρα»  
Αλ. Αλεξανδράκης/« **Атака врага**» или  
«Ура». Ал. Александракис



Αλ.Αλεξανδράκης, «Πυροβολικό στο ποτάμι» /Αλ. Αλεξανδρακис  
«**Артиллерия на реке**»

**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY**  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: hellenic.cultural.center  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: @hecucenter

	
<p>Ουμβέρτος Αργυρός, «Πρώθηση βαρέος πυροβολικού – Β. Ήπειρος». – Умвертос Αργιρος «Отправление тяжелой артиллерии Умвертос Αργιρος»</p>	<p>Ουμβέρτος Αργυρός, «Αναγνώριση Ελληνικού Ιππικού – Β. Ήπειρος». Умвертос Αργιρος «Разведка конной армии – Северный Ипирос».</p>
	
<p>Φωτογραφία του Γ. Προκοπίου. – Фотография Г. Прокопиу</p>	<p>5.12.40. Πέπελη. Ιταλοί στρατιώτες τη στιγμή που παραδίδονται αιχμάλωτοι. Φωτογραφία του Γ. Προκοπίου. 5 декабря 1940г. Пэпэли. Итальянские солдаты во время плена. Фотография Г. Прокопиу.</p>



ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



Τους γνωρίζωμεν καλά! Είνε οι δειλοιδολοφόνοι τής Τήνου

**Ψυρματος**

**ΕΛΛΗΝΕΣ ΕΙΣ ΤΑ ΟΠΛΑ!**  
**ΗΡΧΙΣΑΝ ΣΗΜΕΡΟΝ ΔΙ ΕΧΘΟΡΠΡΑΞΙΔΙ!**  
 Τό πρώτον ανακοινωθέν του Έλληνικού Επιτελείου  
 Πρωϊνοί συναγερμοί εις τας 'Αθήνας  
 Ο Βασιλεύς εις τας όδούς τής πρωτευούσης  
 Τό Έθνος σύσσωμον αντιμετωπίζει  
 την θρασυδειλον πρόκλησιν των 'Ιταλών



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: hellenic.cultural.center  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: @hecucenter



**Ждем Вас, до скорой встречи, друзья! МЫ ВМЕСТЕ!!! МЫ  
– ЕДИНЫЙ МИР!!!**

**ВМЕСТЕ МЫ СИЛЬНЕЕ, МОЩНЕЕ, ВМЕСТЕ МЫ  
ДУХОВНО БОГАЧЕ и, на самом деле, СЧАСТЛИВЫ!!!**

*Искренне Ваша*

*Теодора Янници, к.и.н.,*

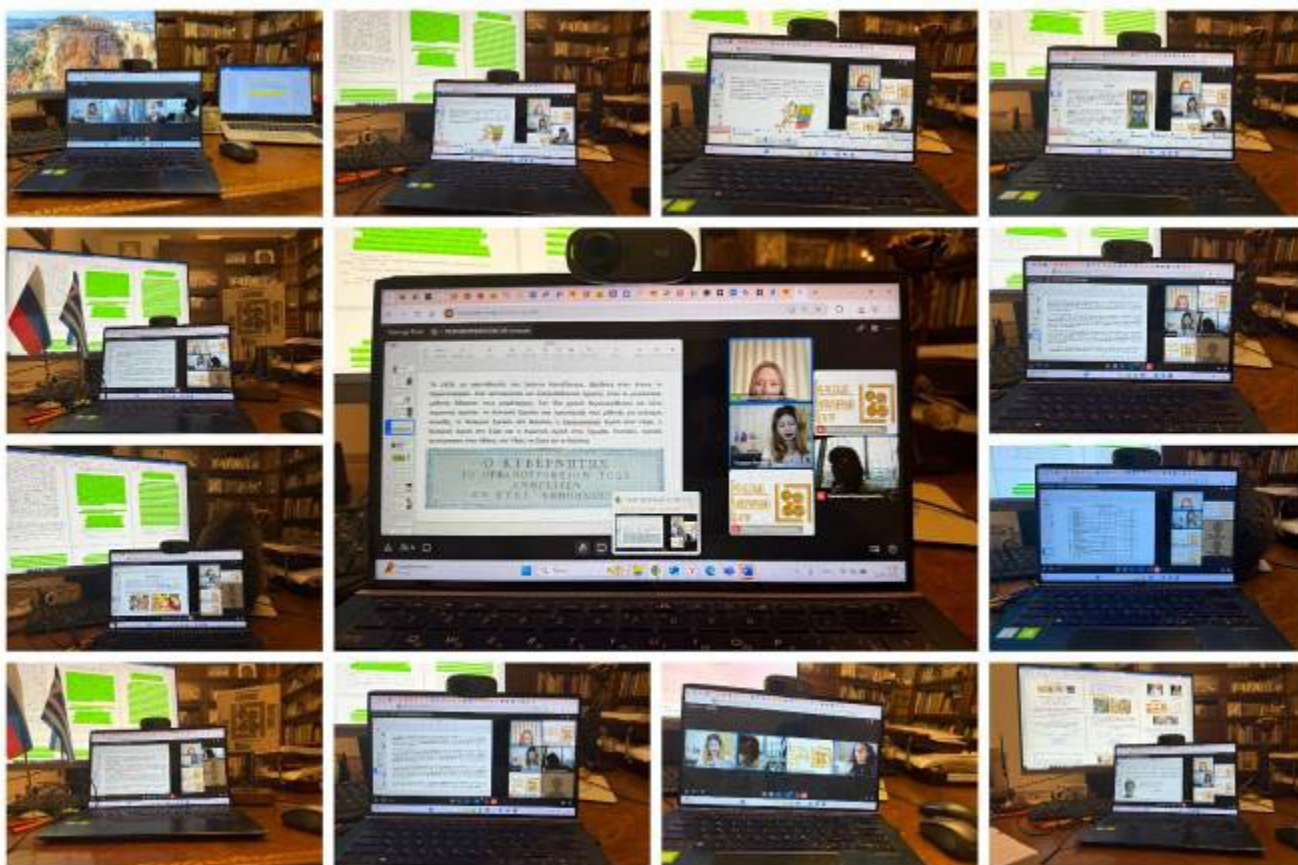
*директор Греческого Культурного Центра – ГКЦ*



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO EΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ΓΡΕΧΕΣΚΙЙ ΚΥΛΤΟΥΡΝΙЙ ΚΕΝΤΡΟ**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Τел.: 7084809 – Τел./Φακς: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Τел.: +7 495 7084809; Τел./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)





**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР - ГКЦ!!!**  
**АКТИВНОСТЬ - ПОСТОЯНСТВО - ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ -**  
**ВЕРНОСТЬ – ПРЕДАННОСТЬ ДЕЛУ!!!**

*или когда*

**ГАРМОНИЧНО СОЧЕТАЮТСЯ ФОРМА и СОДЕРЖАНИЕ !!!**



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ΠΑΛΙ και ΠΑΝΤΑ ΜΑΖΙ!!!  
ΕΔΩ και ΤΩΡΑ!!!**



**ΑΠΟΛΥΤΑ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΕΓΧΕΙΡΗΜΑ!!!**

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΕΣΧΗ ΔΙΑΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ**

**«ΜΟΝΟ ΕΛΛΗΝΙΚΑ»- 116<sup>η</sup> ΣΥΝΕΔΡΙΑ –**

**«Το Ηρωικό Έπος του Ελληνικού Λαού! Η  
ημέρα του «ΟΧΙ» 28<sup>η</sup> Οκτωβρίου !!! Η  
νικηφόρος προέλαση του ελληνικού στρατού  
στο Αλβανικό Μέτωπο!!!»**

**ΔΕΥΤΕΡΑ, 27 Οκτωβρίου 2025, ώρα Μόσχας - 16:00, ώρα**

**Ελλάδας 15:00 !!!**

**ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΟΥΜΕ ΤΙΣ ΓΛΩΣΣΙΚΕΣ ΜΑΣ ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ,  
ΔΙΕΥΡΥΝΟΥΜΕ ΤΟΥΣ ΓΝΩΣΤΙΚΟΥΣ ΟΡΙΖΟΝΤΕΣ ΜΑΣ,  
ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΤΗΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ!!!**

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: hellenic.cultural.center  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: @hecucenter



*Μόσχα, 20 Οκτωβρίου 2025*

Αγαπητοί φίλοι,

Το Κέντρο Ελληνικού Πολιτισμού – Κ.Ε.Π. με χαρά σας ενημερώνει την άοκνη συνέχιση της **ΛΕΣΧΗΣ ΔΙΑΛΟΓΟΥ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ «ΜΟΝΟ ΕΛΛΗΝΙΚΑ»!!!**

Αξιοποιώντας τη δυνατότητα ηλεκτρονικής πλατφόρμας, σας προσκαλούμε στην προσεχή **116<sup>η</sup>** διαδικτυακή συνεδρία μας την **ΔΕΥΤΕΡΑ, 27 Οκτωβρίου 2025, ώρα Μόσχας 16:00, ώρα Ελλάδας 15:00.**

**Το θέμα της 116<sup>ης</sup> συνάντησης της Λέσχης μας, στο πνεύμα των ημερών, διατυπώνεται εξής**

**«Το Ηρωικό Έπος του Ελληνικού Λαού! Η ημέρα του «ΟΧΙ» 28<sup>η</sup> Οκτωβρίου !!! Η νικηφόρος προέλαση του ελληνικού στρατού στο Αλβανικό Μέτωπο!!!»**



Συντονίστρια της συνεδρίας μας η δ/ντρια του Κ.Ε.Π., διδάκτωρ ιστορίας, ηθοποιός,  
**Δώρα Γιαννίτση**

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



## *Δώρα Γιαννίτση*



Στο πλαίσιο αυτών των συναντήσεων οι σπουδαστές της ελληνικής γλώσσας, αλλά και ο κάθε ενδιαφερόμενος, έχουν την ευκαιρία να συζητήσουν σε φιλική, αβίαστη ατμόσφαιρα διάφορα θέματα, που αφορούν το σύγχρονο βίο στην Ελλάδα, τον πολιτισμό, την ιστορία, την απύθμενου βάθους πολιτισμική κληρονομιά και τις παραδόσεις της Χώρας μας, με παλαιούς και καινούριους φίλους, Έλληνες και Φιλέλληνες.

Στόχο των συναντήσεων αποτελεί η ανάπτυξη των γλωσσικών δεξιοτήτων των σπουδαστών, κυρίως του προφορικού τους λόγου, η διευκόλυνση της προφορικής επικοινωνίας, αλλά και η εμβάθυνση γνώσεων για τον ελληνικό πολιτισμό, τις ελληνορωσικές σχέσεις, καθώς και η ανάπτυξη της ανθρώπινης επικοινωνίας, η σύσφιξη των διαπροσωπικών σχέσεων, η ενίσχυση γεφυριών αμοιβαίου εμπλουτισμού και φιλίας!!!

**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Τел.: 7084809 – Τел./Φακς: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Τел.: +7 495 7084809; Τел./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: hellenic.cultural.center  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**Σάς περιμένουμε, αγαπητοί φίλοι, ΔΕΥΤΕΡΑ, 27 Σεπτεμβρίου 2025 ώρα Μόσχας - 16:00, ώρα Ελλάδος – 15:00.**

Παρακαλούμε τους ενδιαφερόμενους να παρακολουθήσουν, να συνδεθούν στον εξής σύνδεσμο στο Διαδίκτυο (πλατφόρμα KonturTalk):

<https://hecucenter.ktalk.ru/c5y3g7cmc0fs>

Καλούμε τα μέλη της Λέσχης μας και τους εθελοντές μας να αντλούν επικαιροποιημένη ενημέρωση στις διαδικτυακές ομάδες μας

<https://vk.com/hecucenter>

<https://www.facebook.com/Греческий-Разговорный-Клуб-μόνο-Ελληνικά-991010794322440/>

Επιμορφωτικό υλικό, αλλά και την ειδική έκδοση του Κ.Ε.Π. (συγγραφέας – **Δώρα Γιαννίτση**) σχετικό με το Έπος του '40, την Ελλάδα της Κατοχής και το Έπος της Αντίστασης Υλικό δύνασθε να αντλήσετε από τον Δικτυότοπο του Κ.Ε.Π. στους εξής κάτωθι συνδέσμους:

**«Το «ΟΧΙ» του ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΛΑΟΥ. ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1940. Το ΣΥΓΧΡΟΝΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΠΟΣ.»**

[http://www.hecucenter.ru/gr/library/to\\_oxi\\_toi\\_ellinikoi\\_laoi\\_oktovrios\\_1940\\_to\\_sighrono\\_elliniko\\_epos.html](http://www.hecucenter.ru/gr/library/to_oxi_toi_ellinikoi_laoi_oktovrios_1940_to_sighrono_elliniko_epos.html)

[Женщины\\_героини\\_сопротивления\\_фашизму\\_Γυναίκες\\_στην\\_Αντίσταση](#)

[Искусство\\_и\\_эпос\\_1940\\_года\\_εικαστικά\\_και\\_Έπος\\_του\\_'40](#)

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Тел.: +7 495 7084809; Тел./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

Обзор Албанского и советского фронтов - Αλβανικό και Σοβιετικό Μέτωπο

Обзор Албанского фронта-Оккупация\_Соппротивление\_Αλβανικό  
Μέτωπο\_Κατοχή\_Εθνική Αντίσταση







ΟΠΕΡΑЦИЯ по СПАСЕНИЮ ПАМЯТНИКОВ АНТИЧНОСТИ, МУЗЕЙНЫХ  
АРТЕФАКТОВ, КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ЭЛЛАДЫ\_Η ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ  
ΔΙΑΣΩΣΗΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ, ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΗΣ  
ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ της ΕΛΛΑΔΑΣ !!!

<p>"Χάριν της ιστορικής αλήθειαι πρέπει να επιβεβαιώσω ό μόνο οι Έλληνες, απ' όλου τους αντιπάλους που με αντιμετώπισαν, πολέμησαν το μεγαλύτερο θάρρος και περισσότερο αφήφησαν θάνατο.."</p> <p><b>Adolph- Hitler</b> (Από ομιλία του στο Reichstag στις 4 Μαΐου 1941)</p>	<p>"Εάν οι Ρώσοι κατόρθωσαν να προβάλου αντίσταση στην είσοδο της Μόσχας για να σταματήσουν και να αποτρέψουν το γερμανικό χείμαρρο, το οφείλουν στους Έλληνες, ο οποίοι καθυστέρησαν τις γερμανικές μεραρχίες, την ώρα που θα μπορούσαν να μας κάνουν να γονατίσουμε."</p> <p><b>Γκεόργκι Ζούκοβ</b> (Στρατηγός του σοβιετικού στρατού: Απόσπασμα τα απομνημονεύματά του για το Β' ΠΠ)</p>	<p>"Λυπάμαι επειδή γερνώ και δε θα ζήσω πολύ για να ευχαριστήσω τους Έλληνες των οποίων η αντίσταση ήτα αποφασιστική για το Β' ΠΠ."</p> <p><b>Joseph Stalin</b> (Από μια ομιλία στ ραδιοσταθμό της Μόσχας στ 31 Ιανουαρίου 1943 μετά απ τη νίκη του Stalingrad και τ συνθηκολόγηση της 6ης γερμανικής στρατιάς υπό τ στρατηγό Von Paulus).</p> <p>"ΕΠΕΙΔΗ ΜΟΝΟ ΕΜΕΙΣ, ΑΝΤΙΘΕΤΑ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΒΑΡΒΑΡΟΥΣ, ΠΟΤΕ ΔΕΝ ΜΕΤΡΗΣΑΜΕ ΤΟΝ ΕΧΘΡΟ ΣΤΗ ΜΑΧΗ " - ΑΙΣΧΥΛΟΣ</p>
--	---	--

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenr.ru](mailto:info@hecucenr.ru)  
[www.hecucenr.ru](http://www.hecucenr.ru)  
skype: hellenic.cultural.center  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenr>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenr>  
Instagram: @hecucenr

	
<p>Κατάληψη εχθρικών θέσεων» ή «Αέρα» Αλ. Αλεξανδράκης/« <b>Атака врага</b>» или «Ура». Αλ. Αλεξανδρακис</p>	<p>Αλ.Αλεξανδράκης, «Πυροβολικό στο ποτάμι» /Αλ. Αλεξανδρακис «<b>Артиллерия на реке</b>»</p>
	
<p>Ουμβέρτος Αργυρός, «Προώθηση βαρέος πυροβολικού – Β. Ήπειρος». – Умверτος Αργιρος «<b>Отправление тяжелой артиллерии Умверτος Αργιρος</b>»</p>	<p>Ουμβέρτος Αργυρός, «Αναγνώριση Ελληνικού Ιππικού – Β. Ήπειρος». Умверто Αργιρος «<b>Разведка конной армии – Северный Ипирος</b>».</p>
	
<p>Φωτογραφία του Γ. Προκοπίου. – Фотογραφια Γ. Προκοπιу</p>	<p>5.12.40. Πέπελη. Ιταλοί στρατιώτες τη στιγμή που παραδίδονται αιχμάλωτοι. Φωτογραφία του Γ. Προκοπίου. 5 декабря 1940г. Пэпэли. Итальянские солдаты во время плена. Фотογραφια Γ Προκοπιу.</p>

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Тел.: +7 495 7084809; Тел./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



Τους γνωρίζωμεν καλά! Είνε οι δειλοιδολοφόνοι τής Τήνου  
**΄Ασύρματος**  
**ΕΛΛΗΝΕΣ ΕΙΣ ΤΑ ΟΠΛΑ!**  
**ΗΡΧΙΣΑΝ ΣΗΜΕΡΟΝ ΔΙ ΕΧΘΟΡΠΡΑΞΙΔΙ**  
 Το πρώτον ανακοινωθέν του Έλληνικού Έπιτελείου  
 Πρωϊνοί συναγερμοί εις τας Άθήνας  
 Ο Βασιλεύς εις τας όδοϋς τής πρωτευούσης  
 Το Έθνος ούσσωμον άντιμετωπίζει  
 τήν θρασύδειλον πρόκλησιν τών ΄Ιταλών



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



*Σάς περιμένουμε !!!*

**ΕΙΜΑΣΤΕ ΜΑΖΙ !!! ΕΙΜΑΣΤΕ ΕΝΑΣ ΕΝΙΑΙΟΣ ΚΟΣΜΟΣ !!!**

**ΕΙΜΑΣΤΕ ΜΑΖΙ !!! ΜΑΖΙ ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΜΕ  
ΔΥΝΑΤΟΤΕΡΟΙ, ΣΘΕΝΑΡΟΤΕΡΟΙ, ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ  
ΕΜΠΛΟΥΤΙΣΜΕΝΟΙ και ειλικρινά ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΟΙ !!!**

*Ειλικρινώς υμετέρα, με εκτίμηση και φιλικούς χαιρετισμούς,*

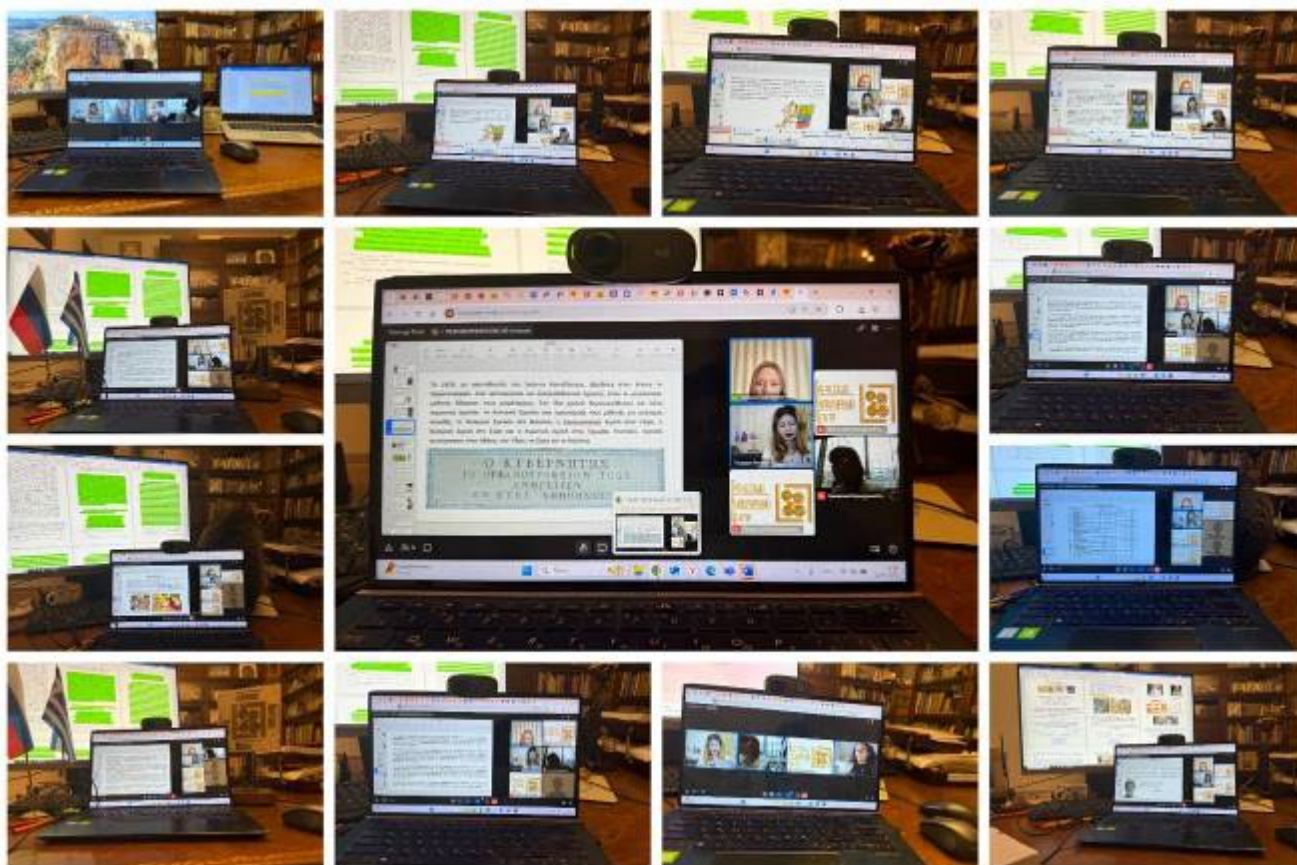
*Δρ. Δώρα Γιαννίτση,*

*δ/ντρια Κέντρου Ελληνικού Πολιτισμού – Κ.Ε.Π.*

**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ΓΡΕΧΕΣΚΙЙ ΚΥΛΤΟΥΡΝΙЙ ЦΕΝΤΡ**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Τел.: 7084809 – Τел./Φακς: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Τел.: +7 495 7084809; Τел./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)





## Λεξικό-116

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΕΣΧΗ ΔΙΑΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

«MONO ΕΛΛΗΝΙΚΑ»

**«ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС ГРЕЧЕСКОГО НАРОДА!  
 ДЕНЬ «ОХИ» 28 ОКТЯБРЯ - НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
 ДЕНЬ ГРЕЧЕСКОГО НАРОДА.  
 НАТИСК ИТАЛО-ФАШИСТКОЙ АГРЕССИИ В  
 ОКТЯБРЕ 1940г. на АЛБАНСКОМ ФРОНТЕ !!!**

**//// «Το Ηρωικό Έπος του Ελληνικού Λαού!  
 Η ημέρα του «ΟΧΙ» 28<sup>η</sup> Οκτωβρίου !!! Η  
 νικηφόρος προέλαση του ελληνικού στρατού  
 στο αλβανικό μέτωπο !!!»**

Захват Албании войсками Муссолини в 1939 г. наглядно свидетельствует о притязаниях фашистской Италии на Восточное Средиземноморье и на Балканы. После этого начинается кампания по запугиванию Греции, кульминацией которой стал подрыв греческого контрминоносца "Элли" 15 августа 1940 г. в порту острова Тинос.

Η κατάληψη της Αλβανίας από τον Μουσολίνι το 1939 αποκαλύπτει τα επεκτατικά ιταλικά σχέδια στην Ανατολική Μεσόγειο και στα Βαλκάνια. Από τότε αρχίζει μια σειρά εκφοβισμών της Ιταλίας προς την Ελλάδα με αποκορύφωμα τον τορπιλισμό του ελληνικού αντιτορπιλικού «Έλλη» στις 15 Αυγούστου 1940 στο λιμάνι της Τήνου.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

Москва, Алтуфьевское шоссе, 44

офис № 9, 2 этаж

Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor

127566 Moscow, Russia

Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)

[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



*κонтρминоносец «Элли» - Το καταδρομικό "Έλλη"*

28 οκτώβρη 1940 γ. Ιταλία προδъявляετ γρετσескому правительству ультиматум, в котορομ τρεбуετ σβοδονογού προδдвижения по территории Греции ιταλъянско-φασιςтеских войск. Это приводит к πατριотическому ποδъяему в Греции: нация σπλαчиваеτся в σвоей решимости δατ οτπορ ιταλъянскому φασιζму. В этих условиях γρετσеский премьер-министр, диктатор Ιοαnnис Μετακσας, несмотря на личную симпатию к режиму Μυσσοлини, вынужден οτвеργнуть ιταλъянский ультиматум, тем самым выразив желание нации.

Το τελεσίγραφο της 28<sup>ης</sup> Οκτωβρίου, με το οποίο η Ιταλία ζητά την ελεύθερη δίοδο των στρατευμάτων της από το ελληνικό έδαφος, απορρίπτεται από τον τότε πρωθυπουργό Ιωάννη Μεταξά

Κοгда утром 28 октября 1940 γ. во всем мире стало известно, что Греция гордо οτвеργла ιταλъянский ультиматум, все прогрессивное человечество проникается чувством глубочайшего уважения к этой маленькой стране.

Όταν το πρωί της 28<sup>ης</sup> Οκτωβρίου 1940 έγινε γνωστό ότι η Ελλάδα είχε απορρίψει, με τόσο υπερήφανο τρόπο, το ιταλικό ανακοινωθέν, ένας βαθύτατος σεβασμός για τη μικρή αυτή χώρα κατέκτησε όλους τους ελεύθερους ανθρώπους.

Το πρώτο πολεμικό ανακοινωθέν (28.10.1940)

Αι παλικάι στρατιωτικάι δυνάμεις προσβάλλουν από της 5.30 σήμερον τα ημέτερα τμήματα προκαλύψεως της ελληνοαλβανικής μεθορίου. Αι ημέτεραι δυνάμεις αμύνονται του πατριού εδάφους.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



*Πρωτοσέλιδο της εφημερίδας Ασύρματος την 28η Οκτωβρίου 1940 - Первая страница газеты «Телеграф» 28-го октября 1940г.*

А когда станет известно о первых победах греческих войск, уважение дополнится восторгом и восхищением. Героизм греческой армии, единство греческой нации, единоедушное убеждение всех греков в необходимости дать отпор фашизму позволяют им не только успешно отразить итальянское вторжение, но и перейти в контрнаступление.

Όταν δε γίνονται γνωστές οι πρώτες ελληνικές νίκες, ο σεβασμός μετατρέπεται σε θαυμασμό. Ο ενθουσιασμός, ο ηρωισμός του ελληνικού στρατού, η ενότητα, η συσπείρωση του ελληνικού λαού, η ομόφωνη πεποίθησή του για αντίσταση στο φασισμό επιτρέπουν στους Έλληνες όχι μόνο να αντιμετωπίσουν την επίθεση με επιτυχία, αλλά και να περάσουν αμέσως στην αντεπίθεση.



### *Επιστράτευση – Всеобщая Мобилизация*

Греческий народ смело и мужественно воспринимает сообщения о начале военных действий. Ни капли страха, ни капли волнения. Утром 28 октября 1940 г. народ выходит на улицы, сообщения о войне придают силы греческой нации, делают ее еще решительнее и сплоченнее.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic-cultural-center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



*Η αναχώρηση για το μέτωπο  
Отправление на фронт*



*Το φυλαχτό της μάνας  
Талисман на удачу от  
матер*

Είναι αξιοθαύμαστος ο τρόπος, με τον οποίο σύσσωμος ο ελληνικός λαός αντιδρά στην είδηση του πολέμου που ξεχύνεται στους δρόμους το πρωί της 28<sup>ης</sup> Οκτωβρίου. Δεν διακρίνεται ούτε φόβος ούτε απόγνωση στα πρόσωπα του κόσμου, μονάχα αποφασιστικότητα και θάρρος.



*Από τους μεγάλους πανηγυρισμούς της Αθήνας,  
για τις νίκες του ελληνικού στρατού εις βάρος  
των Ιταλών εισβολέων – Большой праздник в Афинах. Люди отмечают победы  
греческой армии над итальянскими войсками*

Греко-итальянская война длится 216 дней – с 28 октября 1940 г. по 31 мая 1941 г. Первые 160 дней отмечены победами греческой армии над итальянскими

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Тел.: +7 495 7084809; Тел./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: hellenic.cultural.center  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: @hecucenter

войсками. Затем 5 апреля 1941 г. в войну вступает Германия, и в течение 25 дней греческие войска при поддержке ограниченного контингента английских войск оказывают героическое сопротивление превосходящим силам итало-германских агрессоров. К 30 апреля 1941 г. сопротивление было сломлено на большей части территории Греции, за исключением Крита, который еще 31 день остается последним оплотом сопротивления на греческой территории.

Η ελληνοϊταλικός πόλεμος διαρκεί 216 ημέρες, από τις 28 οκτωβρίου 1940 έως τις 31 Μαΐου 1941. Οι πρώτες 160 ημέρες καλύπτουν το νικηφόρο πόλεμο του ελληνικού στρατού εναντίον του ιταλικού. Στη συνέχεια, και συγκεκριμένα στις 5 Απριλίου 1941, στον πόλεμο εισχωρεί η Γερμανία. 25 ημέρες καλύπτουν την ηρωική άμυνα των Ελλήνων στρατιωτών, με τη συμμετοχή και μερικών αγγλικών μονάδων, απέναντι στις συνδυασμένες επιθέσεις της Ιταλίας και της Γερμανίας (μέχρι τις 30 Απριλίου 1941). Οι επόμενες 31 ημέρες καλύπτουν την ύστατη τακτική αντίσταση των Ελλήνων, μαζί με αγγλικές μονάδες, κατά των γερμανικών δυνάμεων στην Κρήτη.



*Αέρα !!!*

*ΥΡΑ!!!!*

**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

Военные действия против итальянцев распадаются на три основных этапа.

**Первый** длился с 28 октября по 13 ноября 1940 г. греческие войска отражают итальянское вторжение; военные действия происходят на территории Греции.

**Второй** этап начинается 14 ноября и продолжается по 28 декабря 1940 г.

Греческая армия переходит в контрнаступление, продвигается вглубь Северного Эпира и занимает ряд стратегически важных городов. На севере греческая армия занимает город Корица (21 ноября), Мосхополи (29 ноября), Поградец (30 ноября). **Центральным эпизодом контрнаступления** становится обезоруживание греческими войсками дивизии альпинистов и освобождение города Аргирокастро 9 декабря. Хотя в начале военной кампании итальянцы захватили большую часть греческого побережья, впоследствии они вынуждены были отступить. 9 декабря 1940 г. греческая армия входит в город Άγιοι Σαράντα. К концу 1940 г. итальянцы были вынуждены отступить на 60 километров от греко-албанской границы.

Ο Ελληνοϊταλικός πόλεμος διακρίνεται σε τρεις περιόδους. **Κατά την πρώτη** (28 Οκτωβρίου-13 Νοεμβρίου 1940) τα ελληνικά στρατεύματα αντιμετωπίζουν την επίθεση του ιταλού εισβολέα «αμυνόμενοι του πατρίου εδάφους». **Κατά τη δεύτερη** (14 Νοεμβρίου-28 Δεκεμβρίου 1940) ο ελληνικός στρατός εξαπολύει μεγάλη επίθεση κατά των Ιταλών, με αποτέλεσμα να διεισδύσει βαθιά στο έδαφος της Βορείου Ηπείρου και να καταλάβει με σειρά από σημαντικές πόλεις [την Κορυτσά στις 21 Νοεμβρίου, τη Μοσχόπολη στις 29 Νοεμβρίου, το Πόγραδετς στις 30 Νοεμβρίου]. Αξιοσημείωτο πολεμικό επεισόδιο είναι η εξουδετέρωση από τις ελληνικές δυνάμεις μιας ιταλικής μεραρχίας αλпинιστών και η κατάληψη, στις 9 Δεκεμβρίου, του Αργυροκάστρου. Στον παραλιακό τομέα, όπου οι Ιταλοί είχαν αρχικά κατορθώσει να διεισδύσουν σε μεγάλο βάθος στο ελληνικό έδαφος, υποχρεώνονται να εκκενώσουν την κοιλάδα του Καλαμά και στις 6 Δεκεμβρίου ο ελληνικός στρατός εισέρχεται στους Άγιους Σαράντα. Στα τέλη του έτους 1940 οι ιταλικές συνάμεις βρίσκονται απωθημένες 60 χιλιόμετρα πέρα από τα αλβανικά σύνορα.

**Во время третьего** этапа, который длится с 29 декабря 1940 г. до 5 апреля 1941 г., греки продолжают свое наступление вглубь албанской территории и отражают воздушное наступление итальянских войск, за которым наблюдает сам Муссолини. После шести месяцев военных действий итальянская армия терпит сокрушительное поражение. 16 греческих дивизий обезоружили 27 итальянских, которые были гораздо лучше вооружены. Помимо сухопутных войск достойно свой долг выполняют греческая авиация (хотя в начале войны она состояла всего из 115 самолетов) и греческий флот. Кульминацией морских сражений становится потопление двух итальянских транспортных судов 25 декабря 1940 г. греческой подводной лодкой "Παπανικολής", а также еще одного судна под Принтези 29 января 1941 г. той же легендарной подлодкой, которой командовал капитан Милтон Иатридис (Μίλτονα Ιατρίδη).

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

Κατά την τρίτη περίοδο (29 Δεκεμβρίου 1940 – 5 Απριλίου 1941) οι Έλληνες συνεχίζουν την προέλασή τους βαθιά στο αλβανικό έδαφος και συντρίβουν τη σφοδρή «εαρινή επίθεση» των Ιταλών, την οποία παρακολουθεί ο ίδιος ο Μουσολίνι. Σε διάστημα έξι μηνών οι Ιταλοί υφίστανται βαριές ήττες. Δεκαέξι ελληνικές μεραρχίες ακινητοποιούν στην Αλβανία εικοσιεπτά ιταλικές, με εξοπλισμό πολύ ανώτερο από τον ελληνικό. Παράλληλα με το στρατό ξηράς, τόσο η ελληνική αεροπορία όσο και το ναυτικό εξετέλεσαν απaráμιλλα το καθήκον τους. Η ελληνική αεροπορία, αδικημένη και ως προς το υλικό (στην αρχή του πολέμου διέθετε μόλις 115 οχήματα/αεροπλάνα) και ως προς την εκπαίδευση των στελεχών της, έκανε από την πρώτη στιγμή έντονη την παρουσία της στον αγώνα. Όσον αφορά τις ελληνικές ναυτικές δυνάμεις, αξιοσημείωτα είναι τα κατορθώματα του υποβρυχίου «Παπανικολής», το οποίο με κυβερνήτη τον πλωτάρχη Μίλτωνα Ιατρίδη κατορθώνει να βυθίσει δύο ιταλικά μεταγωγικά έξω από την Αυλώνα (25 Δεκεμβρίου 1940) και στην περιοχή του Πρίντεζι ένα άλλο ιταλικό μεταγωγικό (29 Ιανουαρίου 1941), που αποτελούν και κορυφώσεις της συμβολής του ναυτικού στον Αγώνα.

Военные действия в горах Северного Эпира и Албании проходят в сложных погодных условиях. При транспортировке людей и оружия греческая армия сталкивается с множеством инфраструктурных проблем.



*Το εξώφυλλο του περιοδικού LIFE, τεύχος της 16ης Δεκεμβρίου 1940.*

*Обложка журнала LIFE, номер 16ого декабря 1940г.*

Во время военных действий деятели культуры и искусства всеми силами

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

пытаются поддержать моральный дух греческой нации. В своих выступлениях, спектаклях они высмеивают диктаторский режим Муссолини. Имя легендарной исполнительницы песен о войне Софии Вебо отождествляется с борьбой греческого народа с фашистской агрессией. Με την έναρξη του ελληνοϊταλικού πολέμου όλα τα μουσικά θέατρα της Αθήνας και αργότερα πολλά από τα θέατρα πρόζας ανεβάζουν πολεμικές επιθεωρήσεις. Το θέατρο επιστρατεύτηκε στην υπηρεσία της Μαχόμενης πατρίδας. Οι πρώτες σατιρικές παρωδίες πάνω σε γνωστές επιτυχίες της εποχής βγαίνουν αμέσως. Στο θέατρο "Μοντιάλ" που παίζει την "Πολεμική επιθεώρηση" η Σοφία Βέμπο τραγουδά "Στον πόλεμο βγαίν' ο Ιταλός" και "Βάζει ο Ντούτσε τη στολή του". Η γεμάτη παλμό και ειρωνία φωνή της συγκλονίζει το πανελλήνιο και ξευτελίζει τον "φοβερό" Μουσσολίνι. Ο τρανός "douche" της φασιστικής Ιταλίας, με τα δώδεκα εκατομμύρια λόγγες, γίνεται με το τραγούδι της Βέμπο ένα γελοίο ανδρείκελο στα μάτια των Ελλήνων. Και εδώ έγκειται η προσφορά της στον ελληνοϊταλικό πόλεμο. Η Σάτιρα στάθηκε το πρώτο μεγάλο όπλο του Έλληνα κατά της φασιστικής Ιταλίας. Τα τραγούδια γραμμοφωνούνται αμέσως και φτάνουν σε κάθε γωνιά της Ελλάδος. Οι ραδιοφωνικοί σταθμοί τα μεταδίδουν συνεχώς. Στέλνονται επίσης σε όλες τις στρατιωτικές μονάδες. Οι Έλληνες μάχονται τραγουδώντας.



*Η θρυλική αφίσα, έργο της Βάσως Κατράκη, Η τραγουδίστρια του Αγώνα, Σοφία Βέμπο που προτρέπει τις ελληνοπούλες να πλέξου "Παιδιά, της Ελλάδος Παιδιά" τραγουδούσ "για τους στρατιώτες" - Λεγendarna σε μουσική Μιχάλη Σουγιούλ και στίχου Μίμη Τσιφόρου. - Πевιца Γρησесκο αφиша известной художницы Вас Борьбы София Вебо, пела « Ребят»*

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

*Κατρακι, приглашает все гречано Ребята Греции». Музыка Михаил Суюла, а стихи Мимиса Тсифороса.*

6 апреля 1941 г. в войну против Греции вступают германские войска, которые накануне подавили югославское сопротивление. Греческая армия, защищавшая греко-болгарскую границу, оказывается окружена и после героического сопротивления отступает. Правительство и король покидают страну, а военное руководство Греции (Цолакоглу) 24 апреля 1941 г. капитулирует. Греческое сопротивление продолжается на Крите до конца мая 1941 г., что сдерживает реализацию планов гитлеровской Германии по нападению на Советский Союз.

Στις 6 Απριλίου 1941 η Γερμανία, συντρίβοντας ταυτόχρονα τη γιουγκοσλαβική αντίσταση, κτυπά την Ελλάδα. Ο ελληνικός στρατός, που υπερασπιζόταν τα μακεδονικά οχυρά στα ελληνοβουλγαρικά σύνορα, περικυκλώνεται και μετά από ηρωική αντίσταση αναγκάζεται να υποκύψει. Μπροστά στην προέλαση των γερμανικών στρατιών η κυβέρνηση και ο βασιλιάς εγκαταλείπουν τη χώρα, ενώ η στρατιωτική ηγεσία (Τσολάκογλου) συνθηκολογεί στις 24 Απριλίου 1941. Η αντίσταση των Ελλήνων κρατά ακόμη στην Κρήτη ως το Μάιο του 1941. Η αντίσταση στην Κρήτη προκαλεί την καταστροφή εκλεκτών γερμανικών δυνάμεων και ο Χίτλερ αναγκάζεται να αναβάλει για ζωτικό χρονικό διάστημα την επίθεση κατά της Σοβιετικής Ένωσης.

В борьбе с фашистской агрессией со всей очевидностью проявляется героизм греческого народа. Греческие победы на албанских горах стали первыми победами союзников над, как казалось тогда, непобедимой Осью. Они придают мужество и другим народам, разрушив образ могущественного и непобедимого диктатора Муссолини. В своих мемуарах Черчилль отзывается об успехах греческой армии как о первой победе союзнических войск. Героическое греческое сопротивление вынуждает Гитлера направить дополнительные силы в Грецию, что осложняет захват Кипра, Сирии, Ирака и заставляет отложить нападение на СССР. Последнее оказывает заметное влияние на весь дальнейший ход военных действий.

Η συμβολή στη συμμαχική νίκη της ελληνικής αντίστασης κατά της ιταλογερμανικής εισβολής αναγνωρίζεται γενικά. Οι ελληνικές επιτυχίες στην Αλβανία συνιστούν την πρώτη νίκη των συμμάχων τη στιγμή που ο Άξονας φαινόταν πανίσχυρος, ενθαρρύνουν τους άλλους διστακτικούς λαούς, καταστρέφουν το γόητρο του Μουσολίνι. Η ηρωική αντίσταση των Ελλήνων αναγκάζει τον Χίτλερ να ενισχύσει με επιπρόσθετες δυνάμεις το ελληνικό μέτωπο, γεγονός που δυσχεραίνει την κατάληψη της Κύπρου, της Συρίας, του Ιράκ, καθώς και αναβάλλει, ως προαναφέρμα, την επίθεση κατά της Σοβιετικής Ένωσης, γεγονός που έχει καταλυτικές συνέπειες στην όλη πορεία των πολεμικών επιχειρήσεων.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

## ИНОЗЕМНАЯ ОККУПАЦИЯ – ΞΕΝΗ ΚΑΤΟΧΗ

Немцы, как только вторглись в Афины (27 апреля 1941 года), распорядились назначить подконтрольное правительство с премьер-министром, генералом **Георгиосом Цолакоглу**. После оккупации Крита (май 1941 г.) немецкими войсками вся территория Греции оказалась под тройной оккупацией Оси, Германии, Италии и Болгарии.

Οι Γερμανοί μόλις εισήλθαν στην Αθήνα (27 Απριλίου 1941) φρόντισαν να ορκίσουν ελεγχόμενη κυβέρνηση «κουϊσλικς» με πρωθυπουργό τον στρατηγό Γεώργιο Τσολάκογλου. Μετά την κατάληψη και τη Κρήτης (Μάιος 1941) από τα γερμανικά στρατεύματα, ολόκληρη η ελληνική επικράτεια βρίσκεται κάτω από την τριπλή κατοχή των δυνάμεων του Άξονα, της Γερμανίας, της Ιταλίας και της Βουλγαρίας.



Сразу же начинают применяться планы по разделу Греции. Италия официально аннексирует Ионические острова, в то время как Болгарии изначально отдается зона между равниной *Сатримонас* и *Нестос* вместе с островами *Тасос* и *Самотраки*. Эта зона позже была расширена почти до города *Александруполис* на севере Греции. Итальянцы на Ионических островах и болгары в Восточной Македонии и Фракии пытаются проводить политику де-эллинизации. Остальная часть страны разделена на две оккупационные зоны, одну немецкую и одну итальянскую. Немецкая зона включала 2/3 префектуры Эврос, Центральной и Восточной Македонии, все острова Северного Эгейского моря, кроме Тасоса и Самотраки, Атики, Крит, и остров Милоса. В итальянскую зону/сферу влияния вошла вся остальная часть Греции.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж

Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia

Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)

[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



Αμέσως τίθενται σε εφαρμογή σχέδια διαμελισμού της Ελλάδας. Η Ιταλία προσαρτά επίσημα τα Επτάνησα, ενώ στη Βουλγαρία παραχωρείται αρχικά η ζώνη ανάμεσα στο Σατρυμόνα και στο Νέστο και τα νησιά Θάσος και Σαμοθράκη. Το τμήμα αυτό επεκτάθηκε αργότερα σχεδόν ως την Αλεξανδρούπολη. Τόσο οι Ιταλοί στα Επτάνησα όσο και οι Βούλγαροι στην Ανατολική μακεδονία και θράκη, επιχειρούν να εφαρμόσουν πολιτική αφελληνισμού. Η υπόλοιπη χώρα διαιρείται σε δύο ζώνες κατοχής, μία γερμανική και μία ιταλική. Η γερμανική ζώνη περιλάμβανε τα 2/3 του νομού Έβρου, την Κεντρική και Ανατολική Μακεδονία, όλα τα νησιά του Βορειου Αιγαίου, εκτός από τη Θάσο και τη Σαμοθράκη, την Ατική, την Κρήτη και από τιος Κυκλάδες, τη Μήλο. Η ιταλική ζώνη περιλάμβανε όλη την υπόλοιπη Ελλάδα.



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: hellenic.cultural.center  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



*Άποψη της παραλίας Θεσσαλονίκης - Набережная города Салоники*

Немецкие оккупационные силы составляли 100 000-120 000 человек, а итальянские - 140 000 человек. Болгарских солдат было около 40 000.

Οι γερμανικές δυνάμεις κατοχής ανέρχονταν σε 100.000-120.000 άνδρες και οι ιταλικές σε 140.000. Οι Βούλγαροι στρατιώτες ήταν περίπου 40.000



Оккупанты, в частности немцы и болгары, тратили ресурсы страны на содержание и поддержание своих военных нужд. В то же время Греция была вынуждена платить крупные суммы денег оккупационным силам за расходы на содержание вражеской армии. Немцы арестовали все ресурсы страны, все товары, природные богатства и производственные мощности. Склады, таможенные посты, склады для сбора продукции, коммерческие и промышленные запасы Греции были разграблены для нужд оккупационных войск, а частично направлялись в Германию

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: hellenic.cultural.center

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: @hecucenter

и Италию. Даже овощи были арестованы оккупационными войсками, и с самого первого момента снабжение продовольствием стало проблематичным для греческого населения.



Οι κατακτητές και ιδίως οι Γερμανοί και οι Βούλγαροι δαπανούσαν για τη συντήρησή τους τούς πόρους της χώρας. Συγχρόνως, η Ελλάδα αναγκάστηκε να καταβάλει στις δυνάμεις κατοχής μεγάλη χρηματικά ποσά για τα έξοδα συντήρησής τους. Οι Γερμανοί δέσμευσαν όλα τα αγαθά, το φυσικό πλούτο και την παραγωγή. Οι ελεύθερες ζώνες, οι γενικές αποθήκες, τα τελωνεία, οι αποθήκες συγκέντρωσης προϊόντων, τα εμπορικά και βιομηχανικά αποθέματα λεηλατήθηκαν για τις ανάγκες των στρατευμάτων κατοχής ή για να σταλούν πολύτιμα φορτία στη Γερμανία και στην Ιταλία. Ακόμη και τα λαχανικά δεσμεύονταν για λογαριασμό των στρατευμάτων κατοχής και έτσι από την πρώτη στιγμή η προμήθεια τροφίμων έγινε προβληματική για τον ελληνικό πληθυσμό.

В то же время доходы населения, заработная плата и денежное вознаграждение быстро обесцениваются под натиском увеличивающейся инфляции, а исчезновение продуктов питания с прилавков магазинов приводит к появлению черного рынка. Вся эта ситуация уже летом 1941 года привела к недоеданию населения, а затем к голоду. Тысячи людей умирают в мрачную зиму 1941-1942 годов. Точное количество жертв не установлено, но оно оценивается в 300 000 человек в крупных городах страны.

**ΓΡΕΧΕΣΚΙЙ ΚΟΥΛΤΟΥΡΝΙЙ ЦЕНΤΡ**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Τел.: 7084809 – Τел./Φακς: 7084810

**KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Τел.: +7 495 7084809; Τел./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



Συγχρόνως τα εισοδήματα, οι μισθοί και τα ημερομίσθια εκμηδενίζονται με ραγδαίο ρυθμό κάτω από την πίεση ενός καλπάζοντος πληθωρισμού, ενώ η εξαφάνιση των τροφίμων έχει ως επακόλουθο την εμφάνιση της μαύρης αγοράς. Η όλη αυτή κατάσταση ήδη από το καλοκαίρι του 1941 είχε ως συνέπεια τον υποσιτισμό του λαού και αργότερα ο λιμός, η πείνα αρχίζει να μαστίζει την Ελλάδα. Χιλιάδες άνθρωποι πεθαίνουν τον ζοφερό χειμώνα 1941-1942. Ο πραγματικός αριθμός των θυμάτων της πείνας δεν είναι εξακριβωμένος, υπολογίζεται, όμως, ότι ανέρχεται στις 300.000 για τα μεγάλα αστικά κέντρα.



Греческий народ сталкивается с этой мрачной ситуацией проявляя мужество и боевой настрой. Потребность в выживании, как в личном, так и в национальном масштабе, проявляется с самого начала оккупации и приобретает форму всеобщего дела народа, форму боевой мобилизации, сплочения, единения и борьбы. Организация внутреннего сопротивления захватчикам становится настоятельной необходимостью.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Тел.: +7 495 7084809; Тел./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



Ο ελληνικός λαός αντιμετωπίζει αυτή τη ζοφερή κατάσταση με θάρρος και αγωνιστική διάθεση. Η ανάγκη επιβίωσης, προσωπικής και εθνικής, προβάλλει από την αρχή της κατοχής ως υπόθεση του ίδιου του λαού, υπόθεση αγωνιστικής κινητοποίησης, συσπείρωσης και πάλης. Η οργάνωση της εσωτερικής αντίστασης κατά των κατακτητών καθίσταται πλέον αδήριτη και επιβεβλημένη ανάγκη.



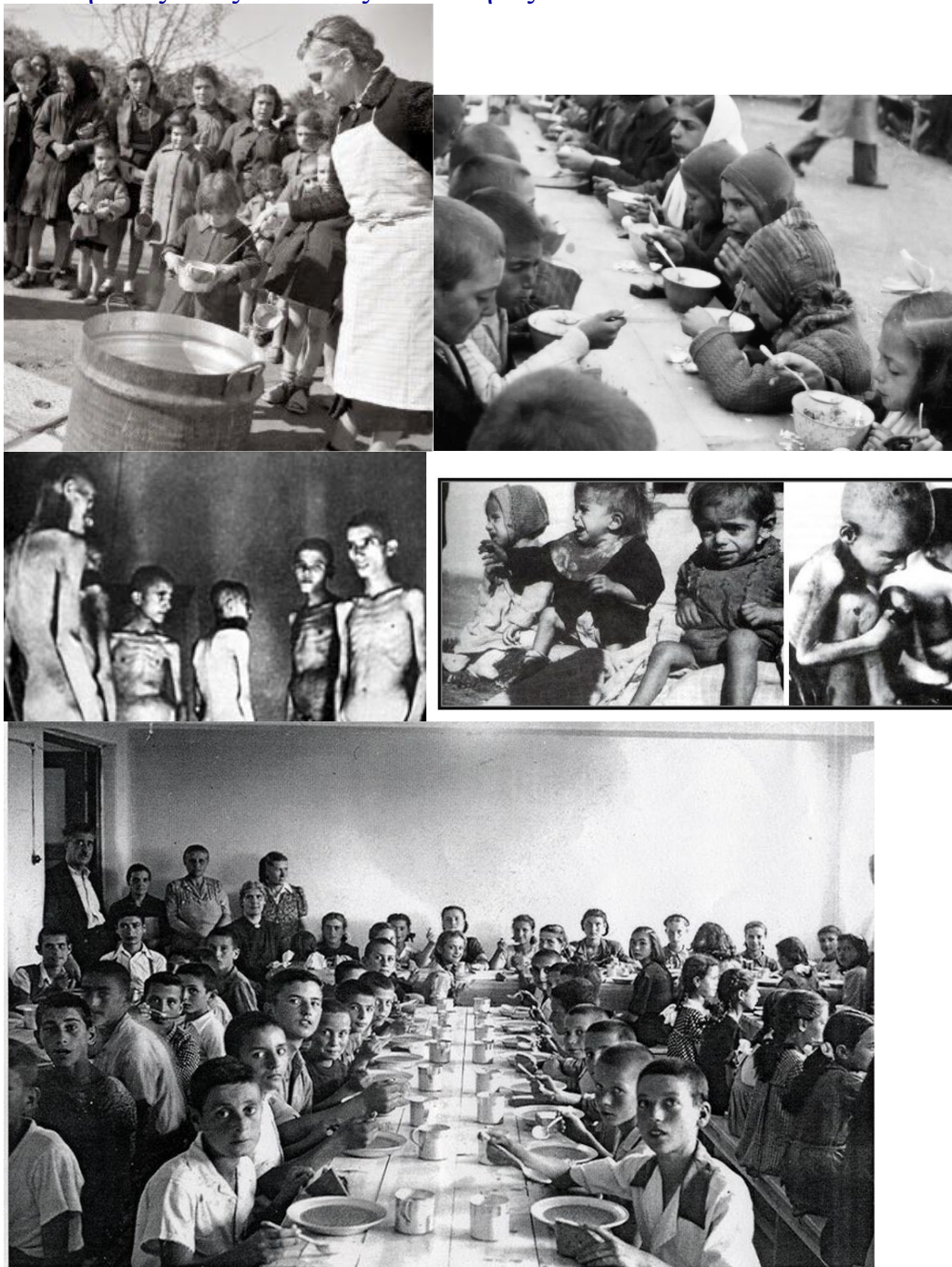
**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO EΛΛHNIKOY ΠOΛITISMOY**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: hellenic.cultural.center  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



ο ελληνικός λαός από τους κατακτητές.



Первый впечатляющий и значительный удар по оккупационным войскам был дан сбросом гитлеровского флага из Акрополя в ночь на 30 мая 1941 года двумя молодыми студентами, **Манолисом Глезосом** (студент Высшей школы экономики и коммерческих наук) и **Апостолисом Сантасом** (студент юридического ф-та). Выражая настроение всего греческого народа они поползли на вершину Акрополя

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

с северо-западной части холма и, незаметными нацисткой гвардией, снимают немецкий флаг.



*Αποστόλης Σάντας και Μανώλης Γλέζος – Αποστολις Санτας и Μανολις Γлезος*

Το πρώτο εντυπωσιακό και ουσιαστικό ράπισμα στα στρατεύματα κατοχής δίνεται με το κατέβασμα της χιτλερικής σημαίας από την Ακρόπολη τη νύχτα της 30<sup>ης</sup> Μαΐου 1941 από δύο νέους φοιτητές, τον Μανώλη Γλέζο της Ανωτάτης Σχολής Οικονομικών και Εμπορικών Επιστημών και τον Αποστόλη Σάντα της Νομικής. Εκφραστές της ψυχικής διάθεσης σύσσωμου του ελληνικού λαού, σκαρφαλώνουν στον ιερό βράχο από τη Β.Δ. πλευρά, πλησιάζουν τον ιστό χωρίς να γίνουν αντιληπτοί από τη γερμανική φρουρά, και κατεβάζουν τη γερμανική σημαία.



Сопротивление греческого народа завоевателям постепенно получает все более широкий размах и все более четкую, организованную форму. 11 сентября 1941 года было объявлено о создании «Национальной демократической греческой лиги (ЭДЕС)», политическое руководство которой берет на себя генерал **Николаос Пластирас**, а за военные операции отвечает генерал **Наполеон Зервас**.

Вскоре создается «Национальное и Социальное Освобождение» (ЭΚΚΑ), которым возглавляют полковник **Эврипидис Бакирдзис**, полковник **Димитриос Псаррос** и, в качестве политического лидера организации, **Георгиос Карталиς**.

Σιγά σιγά η αντίσταση του ελληνικού λαού κατά των κατακτητών αρχίζει να απλώνεται και να οργανώνεται. Στις 11 Σεπτεμβρίου 1941 αναγγέλεται η ίδρυση του «Εθνικού

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

Δημοκρατικού Ελληνικού Συνδέσμου (ΕΔΕΣ)», την πολιτική ηγεσία του οποίου διευθύνει ο στρατηγός Νικόλαος Πλαστήρας, τη δε στρατιωτική – ο στρατηγός Ναπολέον Ζέρβας.

Λίγο αργότερα ιδρύεται η «Εθνική και Κοινωνική Απελευθέρωση (ΕΚΚΑ)» με αρχηγούς το συνταγματάρχη Ευριπίδη Μπακιρτζή, το συνταγματάρχη Δημήτριο Ψαρρό και τον Γεώργιο Καρτάλη, ως πολιτικό εκφραστή.

Наконец, 28 сентября 1941 года греческому народу было официально уведомлено о создании **Греческого освободительного фронта (ЭАМ)**. Его учредительные документы подписывают представители четырех (4) партий, **Коммунистической Партии Греции - ΚΚЭ. (Λεφτέρис Αποστόλου), Социалистической Партии Греции - ΣΚЭ (Χριστός Χομενιδис), Греческой Народной Демократии -ЭЛД (Элиас Циримокос) и Аграрной Партии Греции - АКК (Αποστόλος Βογιατζис)**. ЭАМу удастся стать самой массовой из национальных организаций сопротивления. Вскоре борьба с захватчиками на горах, в селах и в городах становится регулярной, системной, активной и эффективной.

Τέλος, στις 28 Σεπτεμβρίου 1941 γνωστοποιείται με διάγγελμα στον ελληνικό λαό η ίδρυση του Εθνικού Απελευθερωτικού Μετώπου (Ε.Α.Μ.). Την υδρικύ του οπράξη υπόγραφαν οι αντιπρόσωπον τεσσάρων (4) κομμάτων, του **Κομμουνιστικού Κόμματος Ελλάδος - Κ.Κ.Ε. (Λευτέρης Αποστόλου), του Σοσιαλιστικού Κόμματος Ελλάδας - Σ.Κ.Ε. (Χρήστος Χωμενίδης), της Ελληνικής Λαϊκής Δημοκρατίας - Ε.Λ.Δ. (Ηλίας Τσιριμώκος) και του Αγροτικού Κόμματος Ελλάδας - Α.Κ.Ε. (Απόστολος Βογιατζής)**. Η τελευταία αυτή οργάνωση κατορθώνει να γίνει η περισσότερο μαζική. Σύντομα ο αγώνας κατά των κατακτητών στα βουνά και στις πόλεις ξεκινά συστηματικός, δραστήριος και αποτελεσματικός.

Нестабильность и колебания государственного устройства в межвоенное время, приведшие к установлению 4 августа 1936 диктаторского, тоталитарного режима Иоанниса Μετακσаса, что оставило свой отрицательный след в сознании греческого населения, впитали в народ стремление к коренным социально-политическим изменениям после освобождения. Этот общее народное требование, это общее видение на будущее страны, это общее стремление к переменам, отчетливо отражается в учредительных документах всех трех (3) основных организаций сопротивления, в соответствии с которым все три (3) организации исходят из общих основополагающих принципов и придерживаются общих непосредственных, но и долгосрочных целей. Непосредственной целью является борьба против захватчиков и освобождение Греции. Конечная цель состоит в том, чтобы изменить социальную, экономическую, политическую и культурную жизнь и устои страны и создать условия для построения стабильного демократического

**ΓΡΕΧΕΣΚΙЙ ΚΟΥΛΤΟΥΡΝΙЙ ЦЕНΤΡ**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Τел.: 7084809 – Τел./Φακς: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Τел.: +7 495 7084809; Τел./Φακς: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/en/contacts/hellenic-cultural-center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

государственного устройства.

Η αστάθεια των πολιτειακών θεσμών κατά τη διάρκεια του μεσοπολέμου και οι αρνητικές εμπειρίες από το ολοκληρωτικό καθεστώς της 4<sup>ης</sup> Αυγούστου, δημιούργησαν στον ελληνικό λαό τον πόθο για μια ουσιαστική αλλαγή μετά την απελευθέρωση. Το γενικό αυτό λαϊκό αίτημα αντικατοπτρίζεται στα ιδρυτικά καταστατικά και των τριών κυριότερων αντιστασιακών οργανώσεων, σύμφωνα με τα οποία και οι 3 οργανώσεις ξεκινούν από κοινές αφετηρίες και θέτουν έναν άμεσο και απώτερο στόχο. Άμεσο στόχο αποτελεί ο αγώνας κατά των κατακτητών και η απελευθέρωση της Ελλάδας. Απώτερο στόχο αποτελεί η αλλαγή/τροποποίηση στην κοινωνική, οικονομική, πολιτική και πολιτιστική ζωή της χώρας και η δημιουργία των προϋποθέσεων για την οικοδόμηση ενός σταθερού δημοκρατικού πολιτεύματος.



Первое массовое восстание греческого народа, имеющего чисто воинственный и революционный характер, произошло в районе **Драмы**, где болгарская оккупация пыталась методично *болгализировать* население (были отстранены греческие священники из церквей и служба велась на болгарском языке, в школах тоже греческий язык был заменен на болгарский и пр.). Ночью с 28-го на 29-е сентября 1941 года жители Драмы восстали и заняли здание болгарской администрации. Это стихийное восстание было затоплено в крови болгарскими фашистами, которые направляют на расстрел 3000 греческих патриотов в городе **Драма** и в деревне **Доксато**. Драматические события имели шокирующий резонанс и влияние на весь греческий народ. Отныне и регулярно захватчики приступают в образцовым казням мирных жителей в качестве возмездия за стихийные действия сопротивления.

Η πρώτη μαζική εξέγερση του ελληνικού λαού με καθαρά μαχητικό και επαναστατικό χαρακτήρα, συνέβη στην περιοχή της Δράμας, όπου η βουλγαρική κατοχή επιχειρούσε με μεθοδικότητα τον εκβουλαρισμό των κατοίκων. Στις 28 προς 29 Σεπτεμβρίου 1941 ο λαός της Δράμας εξεγείρεται και καταλύει τις βουλγαρικές αρχές. Η αυθόρμητη αυτή εξέγερση καταπνίγεται από τους Βουλγάρους φασίστες, που εκτελούν ομαδικά 3000 πατριώτες στην πόλη της Δράμας και στο χωριό Δοξάτο. Τα γεγονότα της Δράμας είχαν

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

συγκλονιστική απήχηση και επίδραση σε ολόκληρο τον υπόδουλο ελληνικό λαό. Σε αυτά καθημερινά πλέον προστίθενται οι εκτελέσεις Ελλήνων από τα στρατεύματα κατοχής ως αντίποινα για σποραδικές αντιστασιακές ενέργειες.

С начала 1942 года сопротивление греческого народа против завоевателей принимает массовый характер.

В феврале 1942 года Центральный комитет ЭАМ принимает решение о создании вооруженных партизанских отрядов, которые были названы «Национально-освободительная армия (ЭЛАС)». Их руководителем назначается ЭАМом агроном из района Ламиа, *Τανασис Κλαρας*, известный под псевдонимом *Αρις Βελουχιωτις*.



22 мая 1942г. партизанский отряд вступает в село *Домница* греческого округа *Эвритании* и объявляет крестьянам о начале вооруженной борьбы против завоевателей. Национально-освободительный эпос сопротивления начался.

Από τις αρχές του 1942 η αντίσταση του ελληνικού λαού κατά των κατακτητών αρχίζει να παίρνει μαζική μορφή.

Το Φεβρουάριο του 1942 η κεντρική επιτροπή του ΕΑΜ αποφασίζει την ίδρυση ένοπλων ανταρτικών σωμάτων, στα οποία δίνεται η ονομασία «Εθνικός Λαϊκός Απελευθερωτικός Στρατός (Ε.Λ.Α.Σ.)». Επικεφαλής τους ορίζεται από το ΕΑΜ ο γεωπόνος από τη Λαμία *Θανάσης Κλάρας*, γνωστός με το ψευδώνυμο *Αρης Βελουχιώτης*.

Στις 22 Μαΐου 1942 ένα αντάρτικο απόσπασμα μπαίνει στο χωριό Δομνίτσα της Ευρυτανίας και αναγγέλλει τους χωρικούς την έναρξη του ενόπλου αγώνα κατά των κατακτητών. Η εθνική αντιστασιακή εποποιία έχει αρχίσει.

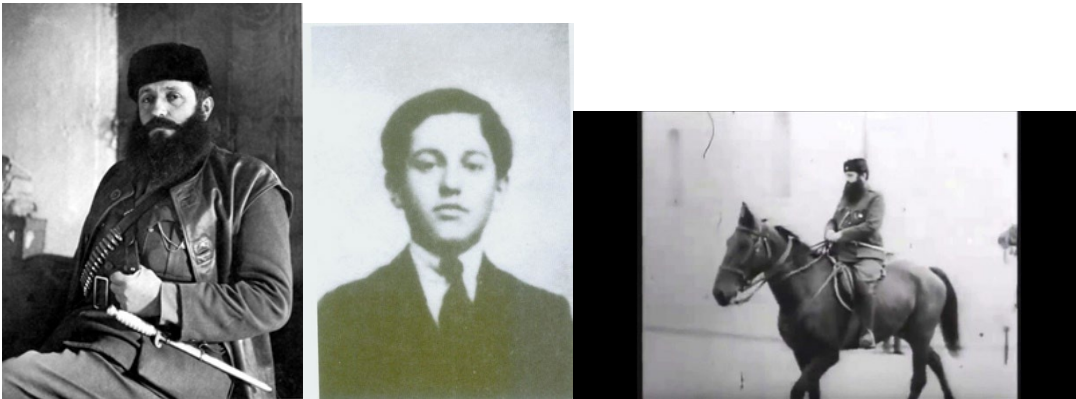
9 сентября 1942 года в местечке Рика у подножья горы Парнасос происходит первое сражение между повстанцами *Αρις Βελουχιωτις* и итальянскими войсками, в

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

результате чего итальянские войска были уничтожены. После этой первой победы повстанцы разоружают жандармерию на территориях горной Средней Материковой Греции и организовывают власть ЭАМ. В каждой деревне назначаются «ответственные» в различных отраслях деятельности. Таким образом, в горных районах Греции создается свободное государство, основанное на взаимодействии сельских жителей и повстанцев/партизан. В деревнях появляются новые институты, которые пытаются модернизировать экономические и социальные структуры, и они основаны на принципе участия и взаимодействия населения по всем вопросам, касающимся общины. Традиционно местное самоуправление приобретает существенное значение благодаря возрождению роли и традиций греческой общины периода османского владычества/ига. В то же время духовное и культурное развитие, даже в зачаточном состоянии, в форме чтения, печатания книг, театра и музыки, работы кружков, все различных мероприятий впервые вторгается в греческую сельскую местность и покоряет сельское население.



*Αρης Βελουχιώτης – Арис Βελυχιωτισ*

Στις 9 Σεπτεμβρίου 1942 στα Ρυκά της Παρνασσίδας δίνεται η πρώτη μάχη ανάμεσα στους αντάρτες του Άρη Βελουχιώτη και στα ιταλικά στρατεύματα, με αποτέλεσμα την εξόντωση των ιταλικών δυνάμεων. Μετά την πρώτη αυτή νίκη, σε μεγάλες περιοχές της ορεινής Στερεάς Ελλάδας οι αντάρτες αποπλίζουν την Χωροφυλακή και απόλυτοι κύριοι στα χωριά αρχίζουν να οργανώνουν την εξουσία του Ε.Α.Μ. Σε κάθε χωριό ορίζονται οι «υπεύθυνοι» στις διάφορες δραστηριότητες. Κατ' αυτόν τον τρόπο στις ορεινές περιοχές αρχίζει να δημιουργείται ένα ελεύθερο κράτος με τη συνεργασία αφορών και ανταρτών. Στα χωριά αρχίζουν να λειτουργούν νέοι θεσμοί, που προσπαθούν να εκσυγχρονίσουν τις οικονομικές και κοινωνικές δομές, ενώ βασίζονται στην αρχή της λαϊκής συμμετοχής για όλα τα θέματα, που αφορούν την κοινότητα. Τρόπον τινά, η τοπική αυτοδιοίκηση αποκτά ουσιαστικό περιεχόμενο με την αναβίωση των κοινοτικών παραδόσεων της Τουρκοκρατίας. Συγχρόνως, η πνευματική και πολιτιστική ανάπτυξη, έστω και κατά υποτυπώδη τρόπο στην αρχή, με τη μορφή του βιβλίου, του θεάτρου και της μουσικής,

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

εισβάλλει για πρώτη φορά στην ελληνική ύπαιθρο και προσπαθεί να κατακτήσει τον αγροτικό πληθυσμό.

В то же время 28 июня 1942 года генерал **Наполеон Зервас** объявляет о создании «Национальной группы греческих повстанцев» (ΟΑΕΑ) в качестве вооруженной части «Национальной демократической греческой лиги (ЭДЕС)», действовавшей в районе *Вальтос* округа *Этолоакарнании*.

И третья организация сопротивления, ЕККА, также создает свое военно-партизанское подразделение во главе с **Димитриосом Псарросом**, который действовал в основном в регионе Гиона.

Παράλληλα, με την ίδρυση του Ε.Λ.Α.Σ., στις 28 Ιουνίου 1942 ο στρατηγός **Ναπολέον Ζέρβας** αναγγέλλει την ίδρυση των «Εθνικών Ομάδων Ελλήνων Ανταρτών» (Ε.Ο.Ε.Α.) ως ένοπλο τμήμα του Ε.Δ.Ε.Σ., οι οποίες έδρασαν στην περιοχή του Βάλτου, στην Αιτωλοακαρνανία.

Και η τρίτη αντιστασιακή οργάνωση, η Ε.Κ.Κ.Α., ιδρύει και αυτή το αντάρτικο σώμα της με αρχηγό τον **Δημήτριο Ψαρρό**, το οποίο έδρασε κυρίως στην περιοχή της Γκιώνας.

Кульминационным моментом Национального Сопротивления является взрыв 25 ноября 1942 года моста *Горгопотамос* под личным руководством **Ариса Велухиотиса** и **Наполеона Зерваса**, с участием 120 солдат ЭЛАС, 65 из ЕОЕ и 12 британцев, которые тайно высадились в Грецию в сентябре 1942 года вместе с полковником Майерсом. Это стратегический успех Национального Сопротивления, поскольку взрыв моста задерживает снабжение немцев в Африке на несколько недель, поднимает моральный дух греков и взвинчивает престиж и значимость греческого национального сопротивления и вооруженной борьбы перед глазами союзников.



**Горгопотамос сегодня – Ανατίναξη γέφυρας Γοργοποταμού – взрыв моста**

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTRO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: hellenic.cultural.center  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: @hecucenter

## **Γοργοποταμός**

### **Ο Γοργοπόταμος σήμερα**

Κορυφαία στιγμή της Εθνικής Αντίστασης η ανατίναξη στις 25 Νοεμβρίου 1942 της γέφυρας του Γοργοποτάμου, στην οποία λαμβάνουν μέρος υπό την προσωπική καθοδήγηση του Άρη Βελουχιώτη και του Ναπολέοντα Ζέρβα 120 άνδρες του Ε.Λ.Α.Σ., 65 των Ε.Ο.Ε.Α. και 12 Άγγλοι, που είχαν αποβιβασθεί κρυφά στην Ελλάδα το Σεπτέμβριο του 1942 με αρχηγό το συνταγματάρχη **Μάγερς**. Πρόκειται για στρατηγική επιτυχία της Εθνικής Αντίστασης, δεδομένου ότι η ανατίναξη της γέφυρας καθυστερεί για αρκετές εβδομάδες τον εφοδιασμό των Γερμανών που μάζονται στην Αφρική, ανυψώνει το ηθικό των Ελλήνων και καταξιώνει τον ένοπλο αγώνα στη συνείδηση των συμμάχων.

Пока партизаны в горах воюют с захватчиками, в городах борьба принимает иную форму. В ней, принимают участие, вместе с локомотивом, коим является греческая молодежь, граждане всех социальных сословий и любых политических убеждений. Рядом с неизвестными бойцами спланивается духовная элита страны, академики, преподаватели, учителя, писатели, художники - все встают на борьбу с захватчиком и отзываются вызову истории, вызову Сопротивления.

Τη στιγμή που οι αντάρτες στα βουνά χτυπούν τους κατακτητές, στα αστικά κέντρα ο αγώνας παίρνει άλλη μορφή. Σε αυτόν, με πρωτοπόρα τη νεολαία, μετέχουν πολίτες κάθε κοινωνικής τάξης και κάθε πολιτικής απόχρωσης. Δίπλα στους ανώνυμους αγωνιστές η πνευματική ηγεσία του τόπου, ακαδημαϊκοί δάσκαλοι, συγγραφείς, καλλιτέχνες, όλοι συσπειρωμένοι δίνουν το παρόν στις αντιστασιακό προσκλητήριο.

25 марта 1942 года Афины были потрясены беспрецедентной студенческой демонстрацией, а 22 апреля 1942 года первая всеобщая забастовка государственных служащих приводит в шоковое состояние правительство Цолакоглу и оккупационные власти.

Στις 25 Μαρτίου 1942 η Αθήνα συγκλονίζεται με μία πρωτοφανή σε παλμό φοιτητική διαδήλωση, ενώ στις 22 Απριλίου 1942 η πρώτη καθολική απεργία των δημοσίων υπαλλήλων αιφνιδιάζει της κυβέρνηση Τσολάκογλου και τις αρχές κατοχής.

22 сентября 1942 года в столице Греции произошла весьма значимая акция Сопротивления. Членам небольшой группы сопротивления ПЭАН (Всегреческий Союз Борющейся Молодежи), сотрудничающей с британцами, удается взорвать офис вероломной фашистской организации ЭСПО (Национал-социалистическая патриотическая организация) в центре Афин.

Στις 22 Σεπτεμβρίου 1942 στην πρωτεύουσα της Ελλάδας πραγματοποιείται μια σημαντική ανταστασιακή πράξη. Τα μέλη της μικρής αντιστασιακής οργάνωσης ΠΕΑΝ (Πανελλήνιος Ένωσις Αγωνιζομένων Νέων), που συνεργάζονταν με τους Άγγλους,

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)

[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

κατορθώνουν να ανατινάξουν στο κέντρο της Αθήνας τα γραφεία της προδοτικής φασιστικής οργάνωσης ΕΣΠΟ (Εθνική Σοσιαλιστική Πατριωτική Οργάνωση).

В феврале 1943 г. ЭАМ основал свою молодежную организацию «Национальная общегреческая молодежная организация» (ЭΠΟΝ), принимающую на себя роль координатора молодежного движения и которой предстоит вписать свою страницу в истории современной Греции.

Τον Φεβρουάριο του 1943 το Ε.Α.Μ. ιδρύει τη νεολαιίστικη οργάνωσή του «Εθνική Πανελλαδική Οργάνωση Νεολαίας» (ΕΠΟΝ), με την οποία οι αγώνες της νεολαίας συντονίζονται και η οποία επίσης γράφει ιστορία στη νεότερη Ελλάδα.



28 февраля 1943 года похороны поэта Κοστисα Παλαμаса превращаются в стихийную народную демонстрацию жителей Афин против захватчиков. 5 марта 1943 года всеобщая забастовка в столице отменяет набор греческих рабочих, которых немцы намеревались отправить в Германию, чтобы работать там на промышленных предприятиях.



Στις 28 Φεβρουαρίου 1943 η κηδεία του ποιητή Κωστή Παλαμά μεταβάλλεται σε αυθόρμητη λαϊκή διαδήλωση του λαού της Αθήνας κατά των κατακτητών ' στις 5 Μαρτίου 1943 μια γενική απεργία στην πρωτεύουσα ματαιώνει την επιστράτευση των Ελλήνων εργατών, τους οποίους οι Γερμανοί σκόπευαν να στείλουν στη Γερμανία για να δουλέψουν εκεί σε βιομηχανικές μονάδες.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



22 июня 1943 года демонстрация в Афинах против намерений болгар вторгнуться в Салоники была затоплена в крови немецкими танками.

Στις 22 Ιουνίου 1943 μια παναθηναϊκή διαδήλωση διαμαρτυρίας εναντίον της σχεδιαζόμενης εισόδου των Βουλγάρων στη Θεσσαλονίκη, πνίγεται στο αίμα από τα γερμανικά τανκς.

В феврале 1943 г. ЭАМ основал свою молодежную организацию «Национальная общегреческая молодежная организация» (ЭПОН), принимающую на себя роль координатора молодежного движения.

Τον Φεβρουάριο του 1943 το Ε.Α.Μ. ιδρύει τη νεολαιίστικη οργάνωσή του «Εθνική Πανελλαδική Οργάνωση Νεολαίας» (ΕΠΟΝ).

23 февраля 1943 года в маленьком доме на улице Дукиссис Плакентиас № 3 в районе Афин Амπεлокипи была основана Объединенная всегреческая молодежная организация, легендарная ЭПОН, крупнейшая молодежная организация страны.

Она была основана представителями политических и молодежных организаций сопротивления того времени (Сельскохозяйственная молодежь Греции, Объединенная национально-освободительная рабочая молодежь, Объединенная студенческая молодежь, Союз молодых борцов Румели, Фессалийское священный батальон, Народно-революционная молодежь, Свободный юноша, Федерация Коммунистической молодежи Греции, Авангард социалистов-революционеров Греции, Дружественное общество молодежи, Национально-освободительный фронт молодежи-ЭАМН, ЭАМН Македонии и Пелопоннеса и Национальный совет друзей нового поколения), которые решили распустить все вышеперечисленные организации и объединить их в ЭПОН, который находился под руководством Политического Комитета Национального Освобождения-ПЕЭА и ЭАМ. Членов ЭПОН называли ЭПОНитами. *Кула Элефтериаду* и знаменитые в будущем

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

греческие писательницы и тогда юные *Жорж Сару* и *Αλκυ Ζεή* были активными членами ЭΠΟΝ

Στις 23 Φλεβάρη 1943, σε ένα μικρό σπίτι, στην οδό Δουκίσσης Πλακεντίας 3 στους Αμπελόκηπους, ιδρύεται η Ενιαία Πανελλαδική Οργάνωση Νέων, η θρυλική ΕΠΟΝ, η μεγαλύτερη νεολαιίστικη οργάνωση της χώρας. Ιδρύθηκε από αντιπροσώπους πολιτικών και αντιστασιακών οργανώσεων νέων της εποχής (Αγροτική Νεολαία Ελλάδος, Ενιαία Εθνικοαπελευθερωτική Εργατοϋπαλληλική Νεολαία, Ενιαία Μαθητική Νεολαία, Ένωση Νέων Αγωνιστών Ρούμελης, Θεσσαλικός Ιερός Λόχος, Λαϊκή Επαναστατική Νεολαία, Λεύτερη Νέα, Ομοσπονδία Κομμουνιστικών Νεολαιών Ελλάδος, Σοσιαλιστική Επαναστατική Πρωτοπορία Ελλάδος, Φιλική Εταιρεία Νέων, Εθνικό Απελευθερωτικό Μέτωπο Νέων, ΕΑΜΝ Μακεδονίας και Πελοποννήσου και Εθνικό Συμβούλιο των φίλων της νέας γενιάς), οι οποίοι αποφάσισαν τη διάλυση όλων των παραπάνω οργανώσεων και τη συγχώνευσή τους στην ΕΠΟΝ που τέθηκε υπό την καθοδήγηση της ΠΕΕΕΑ «**Πολιτική Επιτροπή Εθνικής Απελευθέρωσης**» (Π.Ε.Ε.Α.) - γνωστή και ως «**Κυβέρνηση του βουνού**» - και του ΕΑΜ. Τα μέλη της ΕΠΟΝ καλούνταν ΕΠΟΝίτες και ΕΠΟΝίτισσες. Η Κούλα Ελευθεριάδου, η Ζωρζ Σαρή και η Άλκη Ζέη ήταν ενεργά μέλη της ΕΠΟΝ.

### Στόχοι -Цели-задачи:



Φυλλάδιο με το καταστατικό της ΕΠΟΝ, 1943 / Брошюра с Уставом ЭΠΟΝ.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

### Цели ЭПОН были упомянуты в его учредительном документе Организации:

- Национальное освобождение на основе целостности Греции.
- Истребление фашизма и восстановление народного суверенитета.
- Борьба против империалистических войн и защита мира на основе принципа самоопределения народов.
- Защита экономических, политических, культурных и образовательных прав и чаяний нового поколения.

### Οι σκοποί της ΕΠΟΝ αναφέρονταν στο ιδρυτικό κείμενό της:

- Η εθνική απελευθέρωση με βάση την ακεραιότητα της Ελλάδας.
- Η εξόντωση του φασισμού και η αποκατάσταση της λαϊκής κυριαρχίας.
- Η καταπολέμηση των ιμπεριαλιστικών πολέμων και η υπεράσπιση της ειρήνης με βάση την αρχή της αυτοδιάθεσης των λαών.
- Η υπεράσπιση των οικονομικών, πολιτικών, εκπαιδευτικών και μορφωτικών δικαιωμάτων και επιδιώξεων της νέας γενιάς.

Действия ЭПОН, ее борьба, кровь, пролитая ее юными героями, написаны неизгладимыми буквами на страницах Истории. В его недрах выросли тысячи бойцов Национального Сопротивления. Они были взращены идеалами свободной родины, против любого иноземного завоевателя. Они с оружием в руках сражались на передовой против гитлеровских и фашистских оккупантов. Они самоотверженно стояли перед британскими танками в декабре 44-го. Они боролись — в условиях жесткой нелегальности — за распространение прогрессивных идей, за жизнеутверждающие ценности, развивая, параллельно беспрецедентную по масштабу издательскую деятельность и беспрецедентное, уникальное культурное развитие.

Η δράση της, οι αγώνες της, το αίμα που έχυσαν οι νεολαίοι ήρωές της έχουν γραφτεί με ανεξίτηλα γράμματα στις σελίδες της Ιστορίας. Στα σπλάχνα της ανδρώθηκαν χιλιάδες αγωνιστές της Εθνικής Αντίστασης. Γαλουχήθηκαν με τα ιδανικά μιας ελεύθερης πατρίδας, ενάντια σε κάθε ξένο κατακτητή. Πολέμησαν, με το όπλο στο χέρι, στην πρώτη γραμμή κατά των χιτλερικών και φασιστών κατακτητών. Στάθηκαν με αυτοθυσία, μπροστά στα τανκς των Εγγλέζων το Δεκέμβρη του '44. Αγωνίστηκαν - κάτω από βαριά παρανομία - για την εξάπλωση των προοδευτικών ιδεών, των αγωνιστικών αξιών για τη ζωή, με έναν πρωτοφανή εκδοτικό οργασμό και μια πρωτόγνωρη πολιτιστική ανάπτυξη.

Вклад ЭПОН в образование нового поколения был уникальным. ЭПОН, насчитывающая 630 000 организованных членов, в значительной степени

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

Москва, Алтуфьевское шоссе, 44

офис № 9, 2 этаж

Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY

Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor

127566 Moscow, Russia

Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)

[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

преуспела в обеспечении правильной направленности потенциала молодежи, его успешной реализации, учитывая нужды и потребности самой молодежи. Ее борьба была, есть и будет огромным наследием для молодежи. Наследие, которое местная реакция не может стереть из коллективной памяти молодежи, хотя с тех пор прошло столько лет.

Η συνεισφορά της ΕΠΟΝ , στη διαπαιδαγώγηση της νέας γενιάς ήταν μοναδική. Η ΕΠΟΝ , με οργανωμένα 630.000 μέλη, είχε πετύχει σε μεγάλο βαθμό να δώσει τη σωστή, αγωνιστική, διέξοδο στις ανάγκες που είχαν οι νέοι. Οι αγώνες της αποτέλεσαν, αποτελούν και θα αποτελούν μια τεράστια παρακαταθήκη για τη νεολαία. Παρακαταθήκη, που αδυνατεί να σβήσει η ντόπια αντίδραση απ' τη συλλογική μνήμη της νεολαίας κι ας έχουν περάσει τόσα χρόνια από τότε.

С момента своего создания ЭПОН вела одну из самых больших и важных битв. Битва, вошедшая в историю. Именно срыв политической мобилизации, которую гитлеровцы пытались осуществить со своими местными сторонниками и коллаборационистами и которая началась согласованной забастовкой и демонстрацией 24 февраля. Тысячи людей вышли на улицы в центре Афин, чтобы провести демонстрацию перед политическим кабинетом оккупационного премьер-министра К. Логофетопулоса, перед Домом профсоюзов и труда и Министерством труда. Передовики в бою, тысячи юношей и девушек под знаменами только что основанной ЭПОН.

Με την ίδρυσή της, η ΕΠΟΝ έδωσε μια απ' τις μεγαλύτερες και σημαντικότερες μάχες. Μάχη που έμεινε στην Ιστορία. Ηταν η ματαίωση της πολιτικής επιστράτευσης που επιχείρησαν να υλοποιήσουν οι χιτλερικοί με τους ντόπιους δοσίλογους και συνεργάτες τους και που άρχισε με τη συντονισμένη απεργία και διαδήλωση στις 24 Φλεβάρη. Χιλιάδες λαού κατέβηκαν στο δρόμο, στο κέντρο της Αθήνας, για να διαδηλώσουν μπροστά στο πολιτικό γραφείο του κατοχικού πρωθυπουργού Κ. Λογοθετόπουλου, στο Εργατικό Κέντρο και στο υπουργείο Εργασίας. Μπροστάρηδες στη μάχη, χιλιάδες νεολαίοι και νεολαίες, κάτω από τα λάβαρα της νεοϊδρυμένης ΕΠΟΝ.

Однако, несмотря на массовую и динамичную реакцию народа, предательское правительство коллаборационистов приступит к осуществлению плана политической мобилизации греческого народа, чтобы греческий народ служил планам Оси. Следует отметить, что потребность гитлеровцев в политической мобилизации была непосредственно связана с великими победами Красной Армии, завершившимися великой победой под Сталинградом в феврале '43 года.

Παρά όμως τη μαζική και δυναμική αντίδραση του λαού, η κυβέρνηση των δοσίλογων θα προχωρούσε στο σχέδιο πολιτικής επιστράτευσης του ελληνικού λαού, ώστε ο ελληνικός λαός να υπηρετήσει τα σχέδια του Αξονα. Να σημειωθεί πως η ανάγκη των χιτλερικών για πολιτική επιστράτευση είχε άμεση σχέση με τις μεγάλες νίκες του Κόκκινου Στρατού, με κορύφωση τη μεγάλη νίκη στο Στάλινγκραντ το Φλεβάρη του '43.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

Через несколько дней после великой борьбы против политической воинской повинности, 24 марта 1943 года, накануне национального праздника-Дня Национального Возрождения – 25 марта, Греческой Революции 1821г., и через месяц после основания ЭПОН, 5000 мужчин и женщин ЭПОН, «бросая вызов залпам», увенчали венками бюсты героев Великой Греческой Национально-Освободительной Революции 1821 года и на следующий день десятки тысяч демонстрантов выходят на улицы с лозунгами ЭАМ и ЭПОН, приветствуя национальную годовщину», — говорится в отчете ЦК ЭПОН.

Λίγες μέρες μετά το μεγαλειώδη αγώνα κατά της πολιτικής επιστράτευσης, στις 24 Μαρτίου 1943, παραμονή της εθνικής γιορτής και ένα μήνα μετά την ίδρυση της ΕΠΟΝ , 5.000 ΕΠΟΝίτες και ΕΠΟΝίτισσες «αψηφώντας τα βόλια στεφανώνουν τις προτομές των ηρώων του '21 και την άλλη μέρα δεκάδες χιλιάδες διαδηλώνουν στους δρόμους με τα συνθήματα του ΕΑΜ και της ΕΠΟΝ χαιρετώντας την εθνική επέτειο», όπως αναφέρεται στην έκθεση του ΚΣ της ΕΠΟΝ.

Тем не менее, одним из самых важных сражений ЭПОН была кульминационная демонстрация народа, жителей, молодежи Афин против экспансии болгарских фашистов в Греческую Македонию в июле 1943 года. Стоит упомянуть немного больше об этом конкретном историческом событии, с учитывая особый вклад и участие ЭПОН в этой борьбе.

Μια απ' τις σημαντικότερες, όμως, μάχες που έδωσε η ΕΠΟΝ ήταν η κορυφαία διαδήλωση του λαού και της νεολαίας της Αθήνας ενάντια στην επέκταση των Βούλγαρων φασιστών στην ελληνική Μακεδονία τον Ιούλη του 1943. Για το συγκεκριμένο ιστορικό γεγονός αξίζει να αναφέρουμε λίγα παραπάνω, με δεδομένη την ξεχωριστή συμβολή και συμμετοχή της ΕΠΟΝ σε αυτές τις μάχες.

В июле 1943 г. гитлеровская администрация, столкнувшись с острыми проблемами войны, приняла решение о передаче всей Македонии и Фракии болгарским фашистам. Борьба начнется 7 июля 1943 года в Салониках. Тысячи молодых людей и местных жителей выходят на демонстрацию, начинающуюся на улице Апостолу Павлу/Апостола Павла. Той же ночью в Неаполе представители ЭАМ и ЭПОН выступают на собрании перед жителями, молодежью, взбудоражив город. В последующие дни мобилизовано 50 000 человек в районах Салоники Эпталофос, Неаполи, Тумба, Каламарья. 10 июля объявляется всеобщая забастовка. В тот же день район Килкис восстает. 17-го июля восстали районы Эдесса, Янница. Вся Македония во главе с ЭАМ и ЭПОН борется против раздробления страны, отстаивает единство Греции

Τον Ιούλη του 1943, η χιτλερική διοίκηση, αντιμέτωπη με τα κρίσιμα προβλήματα του

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

πολέμου, πήρε την απόφαση να παραχωρήσει ολόκληρη τη Μακεδονία και τη Θράκη στους Βούλγαρους φασίστες. Η μάχη ξεκίνησε στις 7 Ιούλη απ' τη Θεσσαλονίκη. Χιλιάδες νέοι και πλήθη λαού ξεκίνησαν με διαδήλωση από την Αποστόλου Παύλου. Το ίδιο βράδυ στη Νεάπολη μιλούν, σε συγκέντρωση λαού και νεολαίας, στελέχη του ΕΑΜ και της ΕΠΟΝ, ξεσηκώνοντας την πόλη. Τις επόμενες μέρες, σε Επτάλοφο, Νεάπολη, Τούμπα, Καλαμαριά κινητοποιούνται 50.000 λαού. Στις 10 Ιούλη κηρύσσεται παλλαϊκή απεργία. Την ίδια μέρα ξεσηκώνεται το Κιλκίς. Στις 17 η Έδεσσα, τα Γιαννιτσά. Όλη η Μακεδονία, με πρωτοπόρους το ΕΑΜ και την ΕΠΟΝ, δίνει τη μάχη ενάντια στο διαμελισμό της χώρας.

Еще одна битва, несравненная по массовости и воинственности, стала демонстрация афинян 22 июля 1943 года. В этой невиданной ранее грандиозной демонстрации тысячи людей заполнили центр столицы. В этой демонстрации завоеватели были полны решимости нанести удар. В тот момент, когда демонстранты с флагами подходят к улице Гомера/Омиру перед Центральным Банком Греции, приближаются танки. Одна светловолоса девушка подбегает с флагом и машет им перед танком. Пулемет сбивает ее замертво. И лианы ползают по ее безжизненному телу. Это была Панайота Статопулу. Другая эпонитка бросается к танку, вылезает и бьет танкиста по лицу. Пуля тоже роняет ее замертво. Это была *Кула Лили*.

Τη μάχη αυτή, όμως, την έκρινε η ασύγκριτη σε μαζικότητα και μαχητικότητα διαδήλωση του λαού της Αθήνας, στις 22 Ιούλη 1943. Σε αυτή την πρωτοφανέωτη μεγαλειώδη διαδήλωση, χιλιάδες λαού πλημμύρισαν το κέντρο της πρωτεύουσας. Σε αυτή τη μάχη, οι κατακτητές ήταν αποφασισμένοι να χτυπήσουν. Τη στιγμή που οι σημαίες έχουν φτάσει στην οδό Ομήρου, μπροστά στην Τράπεζα της Ελλάδας, τα танκς έρχονται. Μια ξανθιά κοπέλα ορμά με τη σημαία και την ανεμίζει μπροστά απ' το танк. Μια ριπή τη ρίχνει κάτω νεκρή. Και οι ερπύστριες περνούνε πάνω απ' το άψυχο κορμί της. Ήταν η Παναγιώτα Σταθοπούλου. Μια άλλη ΕΠΟΝίτισσα ορμά στο танк, σκαρφαλώνει και χτυπά τον танκίστα στο πρόσωπο. Μια σφαίρα, τη ρίχνει κι αυτή νεκρή. Ήταν η *Κούλα Λίλη*.

В то же время в сельской местности сопротивление усиливается. В 1943 году армия ЭЛАС контролирует три (3) города, *Кардуца, Трикала* и *Карпениси*, общей площадью 30 000 квадратных километров, с населением 750 000 человек.

Παράλληλα, στο ύπαιθρο η αντίσταση δυναμώνει. Το 1943 οι αντάρτες του Ε.Λ.Α.Σ. ελέγχουν τρεις (3) πόλεις, την Καρδίτσα, τα Τρίκαλα και το Καρπενήσι, συνολικής έκτασης 30.000 τετραγωνικών χιλιομέτρων, με πληθυσμό 750.000 κατοίκους.

С возрастанием мощи и масштаба сопротивления греческого народа усиливается и реакция оккупационных войск; проводятся казни, оккупанты, взаимодействуют с постоянно сменяющимися друг друга оккупационными правительствами и их исполнительным органом "батальонами безопасности", в ряды которых стояли греки – доносчики, сотрудничающие с немцами.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Тел.: +7 495 7084809; Тел./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

Όσο η αντίσταση του ελληνικού λαού κορυφώνεται, τόσο η αντίδραση των στρατευμάτων κατοχής σκληραίνει και αρχίζουν οι εκατόμβες των εκτελέσεων, σε συνεργασία με τις κατοχικές κυβερνήσεις, που διαδέχονται η μία την άλλη, και το εκτελεστικό τους όργανο, τα «τάγματα ασφαλείας», τα οποία επανδρώνονταν από Έλληνες καταδότες, συνεργάτες των Γερμανών.

Лагеря политзаключенных в местечке Хайдари в Афинах и Павлос Мелас в Салониках стали временным местом содержания людей, где палачи отбирали свои жертвы и направляли на казнь на стрелковый полигон *Κεσαριани* в Афинах и *Эпταπυργιο* в Салониках в ответ на действия сил Сопротивления против оккупационной армии. В регионах и в сельской местности целые деревни и города были истреблены, а их население расстреляно. 9-13 декабря 1943 года немцы сжигают город Калаврита и истребляют его население. Всего погибло 1101 человек, в том числе младенцы и дети в возрасте до 14 лет.

Τα στρατόπεδα πολιτικών κρατουμένων του Χαϊδαρίου στην Αθήνα και του Παύλου Μελά στη Θεσσαλονίκη υπήρξαν οι έμπυχες αποθήκες δεσμοτών, από τις οποίες ο κατακτητής αλίευε τα θύματά του και τα εκτελούσε στο σκοπευτήριο της Καισαριανής ή στο Επταπύργιο, σε αντίποινα για δολιοφθορές εις βάρος του στρατού κατοχής. Στην ύπαθρο ολόκληρα χωριά και κωμοπόλεις καίγονται και ο πληθυσμός τους εξοντώνεται, εκτελείται. Στις 9-13 Δεκεμβρίου 1943 οι Γερμανοί πυρπολούν τα Καλάβρυτα και εξοντώνουν τον πληθυσμό τους. Συνολικά φονεύονται 1101 άτομα, μεταξύ των οποίων βρέφη και παιδιά κάτω των 14 ετών.



10 июня 1944 года сжигается город *Дистомо* и полностью истребляется его население. Согласно данным организации, «Национальная солидарность» [организация ЭАМА, исполняющая во время борьбы функции *Красного Креста*], цифры приводят нас в ужас: 49 188 греков были казнены немцами, итальянцами и

**ΓΡΕΧΕΣΚΙЙ ΚΥΛΤΥΡΝΙЙ ΚΕΝΤΡ**  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

болгарами.

Στις 10 Ιουνίου 1944 πυρπολείται το Δίστομο και εξοντώνεται ολόκληρος ο πληθυσμός του. Σύμφωνα με στοιχεία της «Εθνικής Αλληλεγγύης», της εαμικής αντιστασιακής οργάνωσης, που διαδραμάτιζε κατά τη διάρκεια του Αγώνα το ρόλο του Ερυθρού Σταυρού, ο απολογισμός των θυμάτων είναι τρομακτικός. 49.188 Έλληνες εκτελέστηκαν από τους Γερμανούς, τους Ιταλούς και τους Βούλγαρους.



Хотя первоначально три основные организации сопротивления взаимодействовали, с середины 1943 года начали появляться первые признаки трений между ними и конкуренции. ЭДЕС и ЭККА проявляют недовольство тем, что ЭАМ, в рядах которого Коммунистическая Партия Греции играет самую важную роль, обрел бесспорное политическое лидерство в сознании греческого населения и стал самым массовым и популярным среди греческого населения

**ΓΡΕΧΕΣΚΙЙ ΚΥΛΤΟΥΡΝΙЙ ЦΕΝΤΡ**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Τел.: 7084809 – Τел./Φακς: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Τел.: +7 495 7084809; Τел./Φακς: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

рычагом сопротивления оккупационному режиму. Таким образом, разногласия и трения между Организациями Сопротивления, возникшие в самом начале борьбы по общему и естественному стремлению каждой из них усилить свою мощь и свое влияние, в итоге приобретают сильный политический оттенок, в частности в связи с тем, что анти-ЭАМовские организации в своей открытой оппозиции ему добиваются поддержки королевского правительства, единственного к тому времени законного представителя греческого государства.



***ЭЛАС-ЭАМ\_Да здравствует НАЦИОНАЛЬНОЕ ЕДИНСТВО !!!***



Ενώ αρχικά οι τρεις βασικές αντιστασιακές οργανώσεις συνεργάζονταν, από τα μέσα του 1943 αρχισαν να εμφανίζονται τα πρώτα σημεία ανταγωνισμού μεταξύ τους. Οι οργανώσεις Ε.Δ.Ε.Σ. και Ε.Κ.Κ.Α δυσανασχετούσαν επειδή το Ε.Α.Μ., στους κόλπους του οποίου το Κ.Κ.Ε. – Κομμουνιστικό Κόμμα διαδραμάτιζε τον βασικότερο ρόλο, είχε εξασφαλίσει μια αναμφισβήτητη πολιτική κυριαρχία, είχε αποβεί ο μαζικότερος και δημοφιλέστερος στον ελληνικό πληθυσμό μοχλός αντιστάσης στην κατοχή. Έτσι, μία αντίθεση που ξεκίνησε στην αρχή από την κοινή επιθυμία όλων των οργανώσεων να ενισχύσουν τις δυνάμεις τους, τελικά αποκτά έντονη πολιτική απόχρωση, δεδομένου ότι οι αντιαμικές οργανώσεις στην απροκάλυπτη αντίθεσή τους με το Ε.Α.Μ. αναζητούν στηρίγματα στη βασιλική κυβέρνηση, μόνη μέχρι τότε νόμιμη εκπρόσωπο του ελληνικού

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Тел.: +7 495 7084809; Тел./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

κράτους.

В этом векторе развитии событий британцы играют отрицательную роль, поскольку, если в начале сопротивления снабжали все организации сопротивления боеприпасами и деньгами, то со временем перестали оказывать помощь и поддержку ЭАМ и всеми средствами поддерживали ЭДЕС и ЭККА.

Στην εξέλιξη αυτή βασικό και ανασταλτικό ρόλο διαδραματίζουν οι Βρεταννοί, οι οποίοι, ενώ στην αρχή εφοδίαζαν με όπλα και χρήματα όλες τις αντιστασιακές οργανώσεις, στη συνέχεια ενίσχυαν με κάθε μέσο μόνο τον Ε.Δ.Ε.Σ. και την Ε.Κ.Κ.Α.

10 марта 1944 г. ЭАМ создает «*Политический комитет национального освобождения*» (ΠΕΕΑ), своего рода правительство свободной Греции. ΠΕΕΑ определяет свои функции, свои цели и задачи в следующем: (α) организовать и направить национальную борьбу за освобождение, (β) управлять уже освободившимися территориями и (γ) обеспечить народный суверенитет по всей стране. ΠΕΕΑ в свои ряды включало значительное число не-коммунистов, а его председателем, с 18 апреля 1944 года, стал выдающийся профессор конституционного права Афинского университета **Александрос Сволос**.

Στις 10 Μαρτίου 1944 το Ε.Α.Μ. δημιουργεί την «Πολιτική Επιτροπή Εθνικής Απελευθέρωσης» (Π.Ε.Ε.Α.), ένα είδος κυβέρνησης της ελεύθερης Ελλάδας. Η Π.Ε.Ε.Α. καθορίζει ως αποστολή της α) να οργανώσει και να κατευθύνει τον τον εθνικό αγώνα για την Απελευθέρωση, β) να διοικήσει τις μέχρι τότε ελεύθερες περιοχές και γ) να εξασφαλίσει τη λαϊκή κυριαρχία σε ολόκληρη τη χώρα. Η Π.Ε.Ε.Α. περιλάμβανε στους κόλπους της σημαντικό αριθμό μη κομμουνιστών και πρόεδρός της, από τις 18 Απριλίου 1944, ήταν ο διακεκριμένο καθηγητής του Πανεπιστημίου της Αθήνας, διαπρεπής συνταγματολόγος, **Αλέξανδρος Σβώλος**.

В конце апреля 1944г. по инициативе ΠΕΕΑ. происходит беспрецедентное для оккупированной страны событие. Проводятся тайные выборы как в свободной от оккупантов Греции, так и в оккупированных регионах, таких, как Афины и другие крупные города. Впервые в истории Греции голосуют женщины. Более миллиона греков голосуют и отправляют своих представителей на съезд под названием «Национальный Совет», который впервые собирается в деревне *Κορυσχадес* в регионе *Эвритανια*. Совещание с 14 по 27 мая 1944 г. подтверждает полномочия ΠΕΕΑ в качестве правительства, представляющего интересы народа и базирующегося в Греции. Таким образом, создается вторая греческая власть параллельно с законным правительством, находящемся в Каире.

Στο τέλος Απριλίου 1944 με πρωτοβουλία της Π.Ε.Ε.Α. πραγματοποιείται μια πρωτοφανής για κατεχόμενη χώρα ενέργεια. Διοργανώνονται μυστικές εκλογές στην ελεύθερη Ελλάδα, όπως και στην κατεχόμενη, και ιδιαίτερα στην Αθήνα και στις άλλες μεγάλες πόλεις. Για πρώτη φορά στην ιστορία της Ελλάδας το εκλογικό τους δικαίωμα ασκούν οι γυναίκες. Πάνω από ένα εκατομμύριο Έλληνες ψηφίζουν και στέλνουν αντιπροσώπους σε μία εθνοσυνέλευση, που παίρνει το όνομα «*Εθνικό Συμβούλιο*», το

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

οποίο συνέρχεται για πρώτη φορά στο χωριό *Κορυσχάδες* της Ευρυτανίας. Συνεδριάζοντας από τις 14 έως τις 27 Μαΐου 1944 επικυρώνει την εξουσία της Π.Ε.Ε.Α. ως αντιπροσωπευτικής κυβέρνησης με έδρα την Ελλάδα. Έτσι, δημιουργείται μία δεύτερη ελληνική αρχή, παράλληλη με τη νόμιμη κυβέρνηση του Καΐρου.

ΠΕΕΑ с самого первого момента своего создания своей основной целью ставит замену находящегося в Египте правительства премьера *Цудероса*, правительством национального единства, в котором он сам будет участвовать. В то же время греческие военные силы, сражающиеся вместе с союзниками на Ближнем Востоке, приветствуют и поддерживают намерения ПЕΕΑ сформировать правительство национального единства, и 30 марта 1944 года координационный комитет из двух вооруженных сил, сухопутных и морских, просят аудиенции у премьер-министра Эммануила Цудероса, на котором ему вручают меморандум, подписанный большинством солдат, моряков и офицеров, с требованием об отставке правительства Цудероса и непосредственным формировании правительства национального единства. Эммануил Цудерос, под давлением англичан, которые опасались, что потеряют возможность прямого и эффективного контроля нового правительства национального единства, отказывается уйти в отставку. Произошедший вслед за этим бунт в греческих военных силах, был подавлен англичанами. Греческий экспедиционный корпус почти расформировывается и около 20000 человек, т.е. половина численности греческой армии, направляется в концлагерь в Ливии и Эретрии. Чрезвычайно напряженная атмосфера, созданная после восстания греческих военных сил, ни в коем случае не в состоянии помочь преодолению кризиса и преобладанию умеренных и разумных решений.

Η Π.Ε.Ε.Α. από την πρώτη στιγμή της ίδρυσής της θέτει ως πρωταρχικό στόχο την αντικατάσταση της εγκατεστημένης στην Αίγυπτο κυβέρνησης Τσουδερού με κυβέρνηση εθνικής ενότητας, στην οποία θα μετείχε και η ίδια. Παράλληλα, τα ελληνικά στρατιωτικά σώματα, που μάχονταν στο πλευρό των συμμάχων στη Μέση Ανατολή, δέχονταν ευμενώς τις σκέψεις της Π.Ε.Ε.Α. για σχηματισμό κυβέρνησης εθνικής ενότητας και στις 30 Μαρτίου 1944 μία συντονιστική επιτροπή των δύο όπλων ζητά ακρόαση από τον πρωθυπουργό Εμμανουήλ Τσουδερό και του υποβάλλει ένα υπόμνημα υπογεγραμμένο από την πλειοψηφία των στρατιωτών, ναυτών και αξιωματικών, με το οποίο ζητείται η παραίτηση της κυβέρνησης Τσουδερού και η άμεση συγκρότηση κυβέρνησης εθνικής ενότητας. Ο Εμμ. Τσουδερός, κάτω από την πίεση των Άγγλων που ανησυχούσαν ότι θα απώλυναν τη δυνατότητα άμεσου και αποτελεσματικού ελέγχου μίας νέας κυβέρνησης εθνικής ενότητας, αρνείται να παραιτηθεί. Τότε εκδηλώνεται στα ελληνικά στρατιωτικά σώματα ανταρσία, η οποία καταπνίγεται από τους Άγγλους. Το ελληνικό εκστρατευτικό σώμα σχεδόν διαλύεται και περίπου 20.000 άνδρες, το μισό του δυναμικού του, στέλνεται σε στρατόπεδα συγκέντρωσης στη Λιβύη και την Ερυθραία. Η εξαιρετικά τεταμένη ατμόσφαιρα που δημιουργείται μετά την ανταρσία του ελληνικού στρατιωτικού σώματος σε τίποτα σε ευνοεί την επικράτηση μετριοπαθών και λογικών

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

λύσεων.

Политический и идеологический разрыв, который разделяет фракции, не может быть преодолен, что в сочетании с вопиющим внешним вмешательством (Великобритания) подрывает политическое равновесие и ведет страну и нацию к национальному расколу, к гражданской войне. Первый этап раскола ознаменован Подписанием 12.02.1945г. в городе **Варкиза** Соглашения о прекращение огня и сдаче оружия ЭЛАС, а датой завершения гражданской войны считается 16 октября 1949 года, когда Коммунистическая партия Греции объявляет о прекращении огня. Гражданская война закончилась поражением партизан, т.е. тех военных сил, тех людей, которые в недавнем прошлом сражались с оккупантами и освободили от них страну.



*Υπογραφή Συμφωνίας Βάρκιζας , 12 Φεβρουαρίου 1945 – Подписание Соглашения в городе Варкиза, прекращение огня, разоружение отрядов ЭЛАС, 12 февраля 1945г.*

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: hellenic.cultural.center  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: @hecucenter



*Υπογραφή Συμφωνίας Βάρκιζας , 12 Φεβρουαρίου 1945 – Подписание Соглашения в городе Варкиза, прекращение огня, разоружение отрядов ЭЛАС, 12 февраля 1945г.*

Το χάσμα που πολιτικά, ιδεολογικά διαχωρίζει τις παρατάξεις, δεν δύναται να γεφυρωθεί, γεγονός που, σε συνδυασμό με την απροκάλυπτη ξένη επέμβαση (Μ. Βρετανία), εκτροχιάζει και ανατρέπει τις πολιτικές ισορροπίες και οδηγεί τη χώρα και το έθνος στον εθνικό διχασμό, στον εμφύλιο σπαραγμό, η πρώτη φάση του οποίου ολοκληρώνεται με τη Συμφωνία της Βάρκιζας (12.02.1945 – κατάπαυση πυρός, παράδοση όπλων του Ε.Λ.Α.Σ.), ενώ ως καταληκτική ημερομηνία του εμφυλίου σπαραγμού θεωρείται η 16<sup>η</sup> Οκτωβρίου 1949, όταν το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδα ανακοινώνει την κατάπαυση του πυρός.

Ο εμφύλιος πόλεμος είχε λήξει με την ήττα των ανταρτών, αυτών που είχαν απελευθερώσει τη χώρα από τους κατακτητές.

Дорогие друзья!

Мы увидели, как по окончанию войны с фашистской Италией, Греции еще предстоит пройти через период четырехлетней нацистской оккупации и трехлетней гражданской войны, приведшей к расколу нации. Понадобится не одно десятилетие, чтобы оправиться от этих ударов и испытаний. Вместе с тем, во время иноземной оккупации греческий народ проявляет уникальное мужество, героизм, самоотверженность; национальное сопротивление оккупантам греческого народа навсегда вписывается золотыми буквами в страницы величественных подвигов Эллинизма.

День "ΟΧΙ" символизирует и означает единство и сплочение греков перед лицом внешней угрозы, когда вся нация встала на защиту своей земли, своей истории, своей культуры, своей

**ΓΡΕΧΕΣΚΙЙ ΚΥΛΤΟΥΡΝΙЙ ЦЕНΤΡ**

Москва, Алтуфьевское шоссе, 44

офис № 9, 2 этаж

Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY**

Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor

127566 Moscow, Russia

Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)

[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

преимственности когда греки достойно приняли вызов истории и с честью сумели отстоять понятие "ЭЛЛИΝΙΣΜΟΣ".



*Κοгда народ находится под угрозой тирании, он выберет или свои цепи или оружие \_\_ЭАМ.\_\_ Демонстрация в Афинах, перед зданием Парламента, декабрь 1944г.*



*Υπογραφή Συμφωνίας Βάρκιζας , 12 Φεβρουαρίου 1945 – Подписание Соглашения в городе Варкиза, прекращение огня, разоружение отрядов ЭЛАС, 12 февраля 1945г.*  
Αγαπητοί φίλοι,

Είδαμε ανωτέρω πως μετά τη λήξη του ελληνοϊταλικού πολέμου ο ελληνισμός δοκιμάζεται από μία 4ετία ναζιστικής κατοχής, καθώς και μετέπειτα από έναν εμφύλιο σπαραγμό. Το έθνος διχάζεται θα χρειαστούν δεκαετίες για να επουλώσει τις πληγές του. Κατά τη διάρκεια της ξένης κατοχής ο ελληνικός λαός εκδηλώνει μοναδικό ηρωισμό, ανδρεία, μάχεται και θυσιάζεται για να διατηρήσει την ελευθερία, την ταυτότητα, την αξιοπρέπεια του, η δε Εθνική Αντίσταση του ελληνικού λαού για πάντα γράφεται με

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: hellenic.cultural.center  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: @hecucenter

χρυσά γράμματα στις σελίδες μεγαλείου του Ελληνισμού.

Σήμερα, όμως, εορτάζουμε την 28η Οκτωβρίου, το έπος του '40, δείγμα συνοχής και ομοψυχίας του ελληνισμού μπροστά στον εξωτερικό κίνδυνο όταν σύσσωμος ο ελληνικός λαός συσπειρώνεται για να προστατέψει τα πάτρια εδάφη του, την εθνική του κυριαρχία, την ιστορία και τον πολιτισμό του, όταν το έθνος ανταποκρίνεται με τον βέλτιστο τρόπο στο κάλεσμα και στις δοκιμασίες που του επιφυλάσσει η ιστορία για περιφρούρηση του ελληνισμού ως έννοιας-περιεχομένου και ως οντότητας στο χώρο και το χρόνο.



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: hellenic.cultural.center  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



*Κείμενο, σύνταξη, επιμέλεια: Δώρα Γιαννίτση*

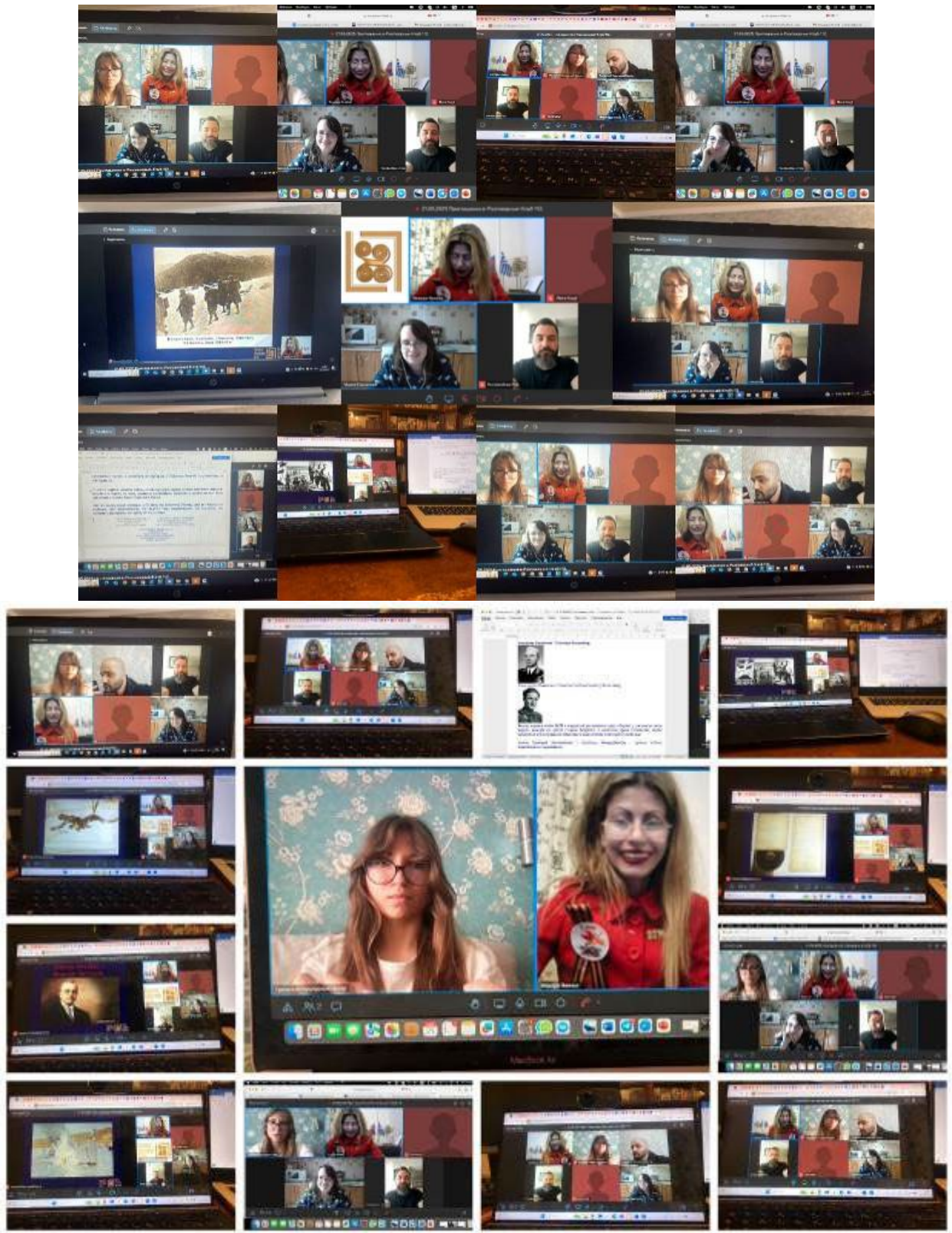
*Автор текста, подбор материала: Теодора Янници, к.и.н.*



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

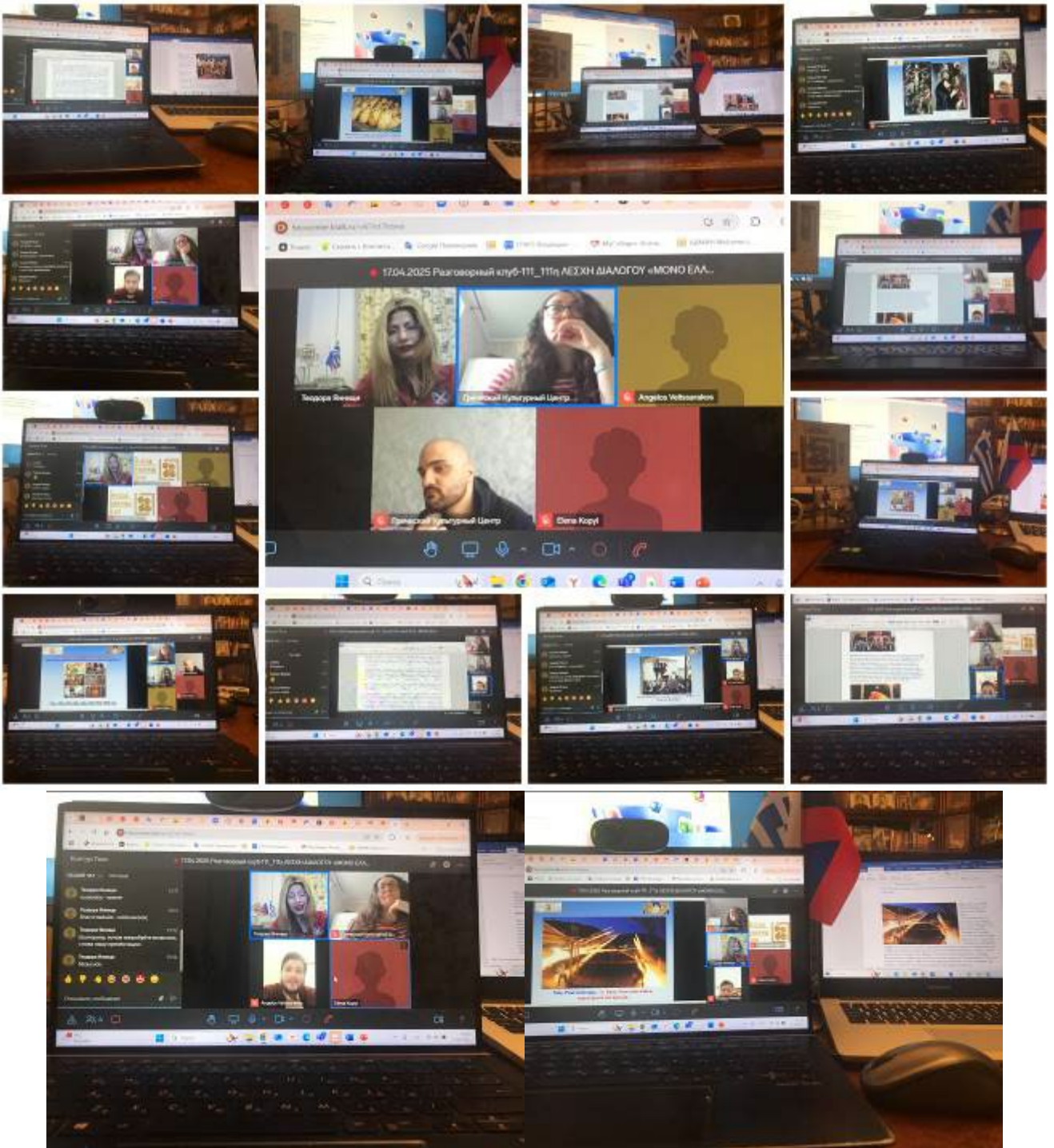
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

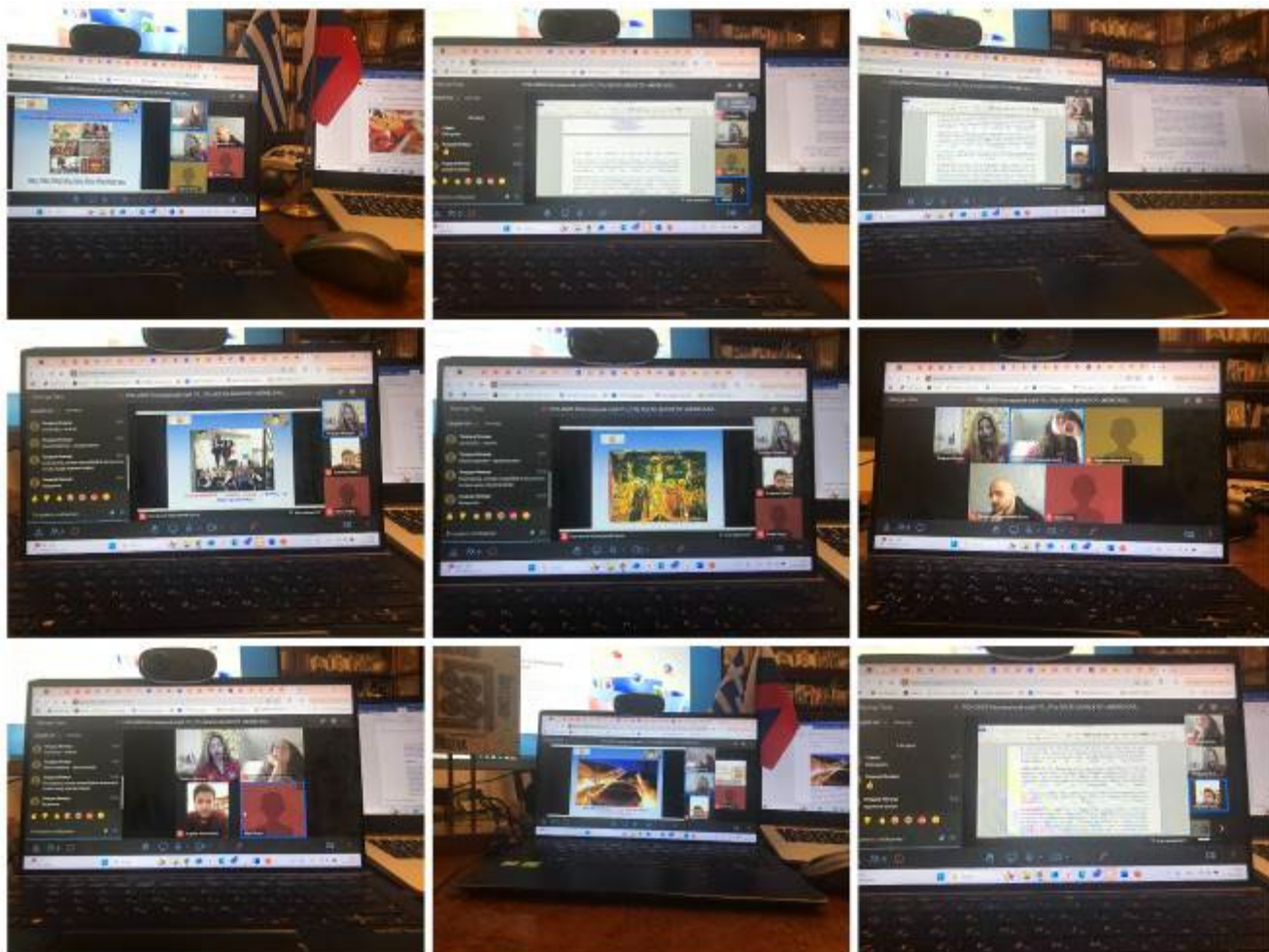
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO EΛΛHNIKOY ΠOΛITISMOY**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

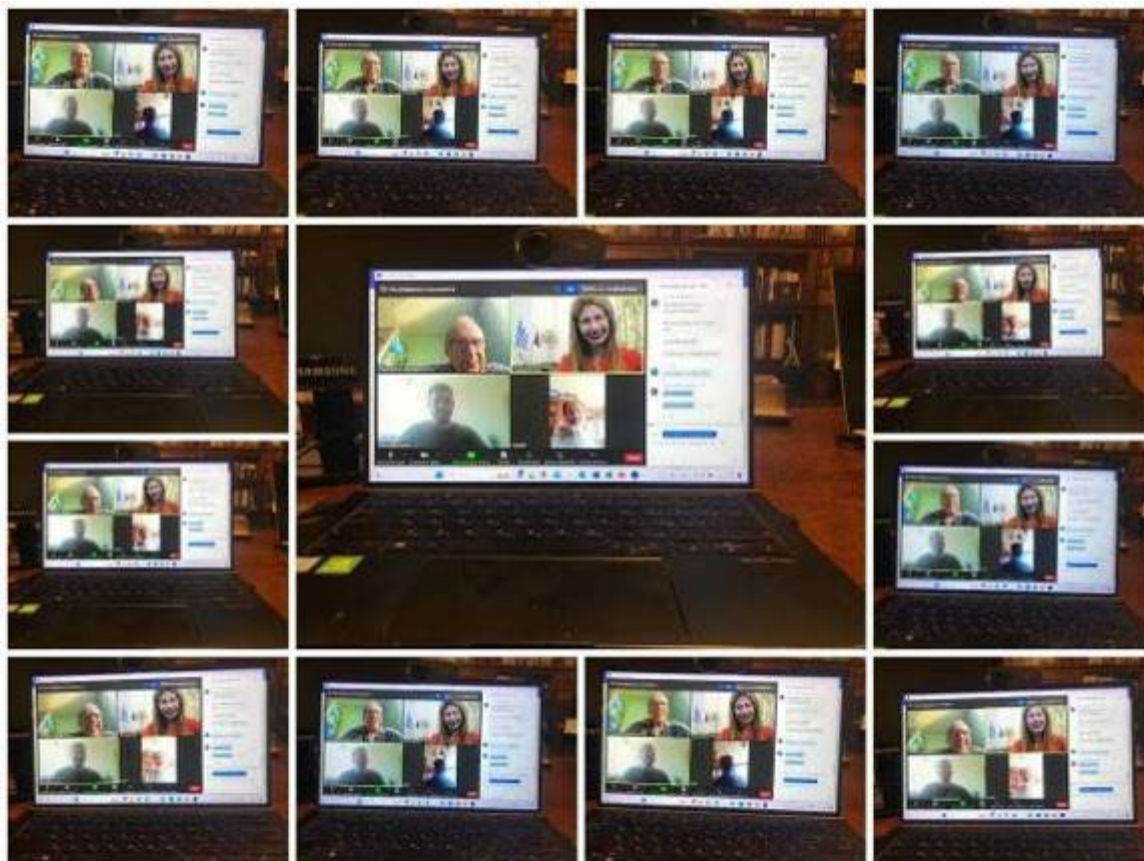
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
офис № 9, 2 этаж  
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
127566 Moscow, Russia  
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO ELLHNIKOY POLITISMΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ΓΡΕΧΕΣΚΙЙ ΚΥΛΤΟΥΡΝΙЙ ЦΕΝΤΡ**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Τел.: 7084809 – Τел./Φακς: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Τел.: +7 495 7084809; Τел./Fax: +7 495 7084810

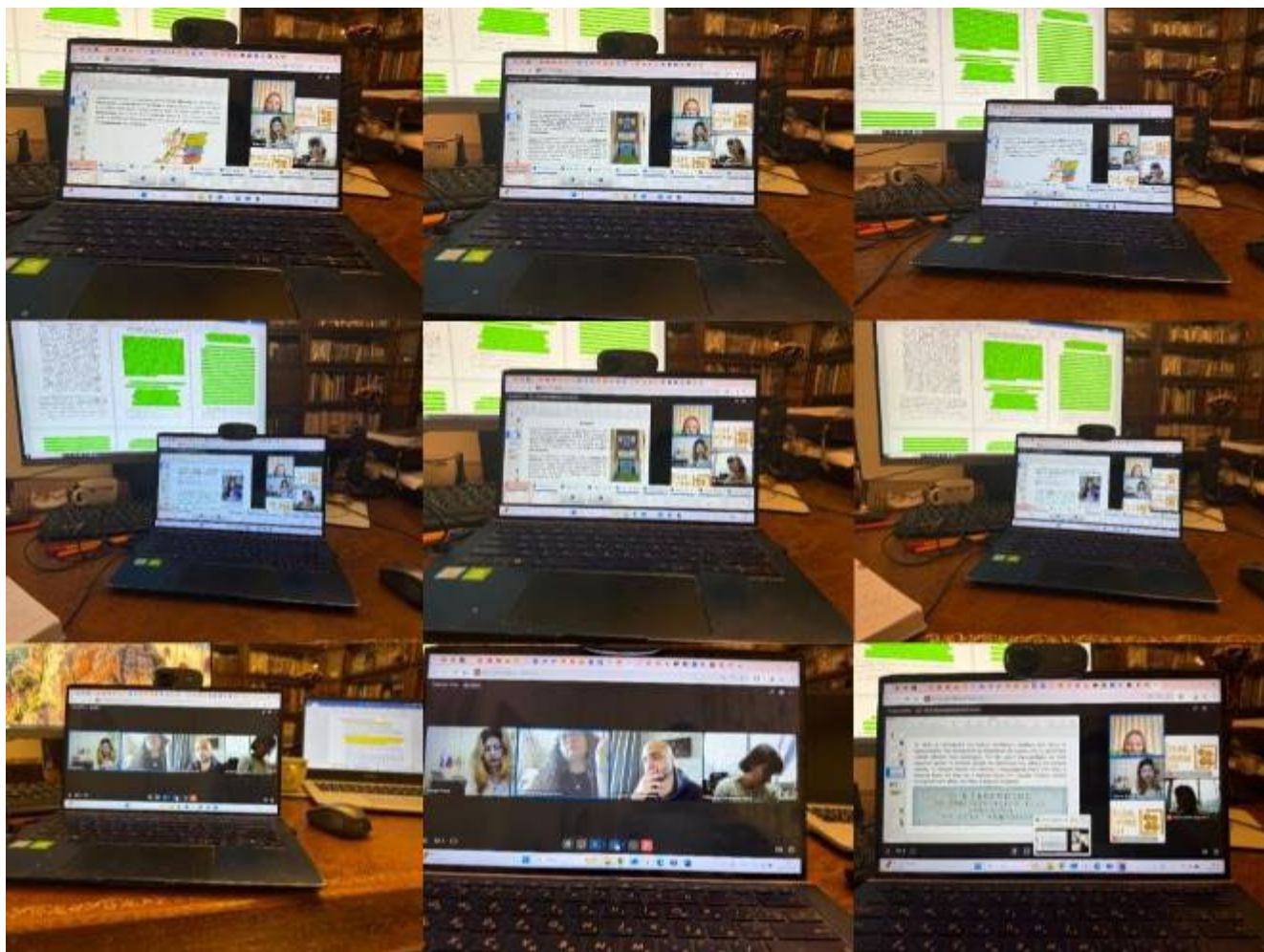
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ΓΡΕΧΕΣΚΙЙ ΚΥΛΤΟΥΡΝΙЙ ЦΕΝΤΡ**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Τел.: 7084809 – Τел./Φακς: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Τел.: +7 495 7084809; Τел./Fax: +7 495 7084810

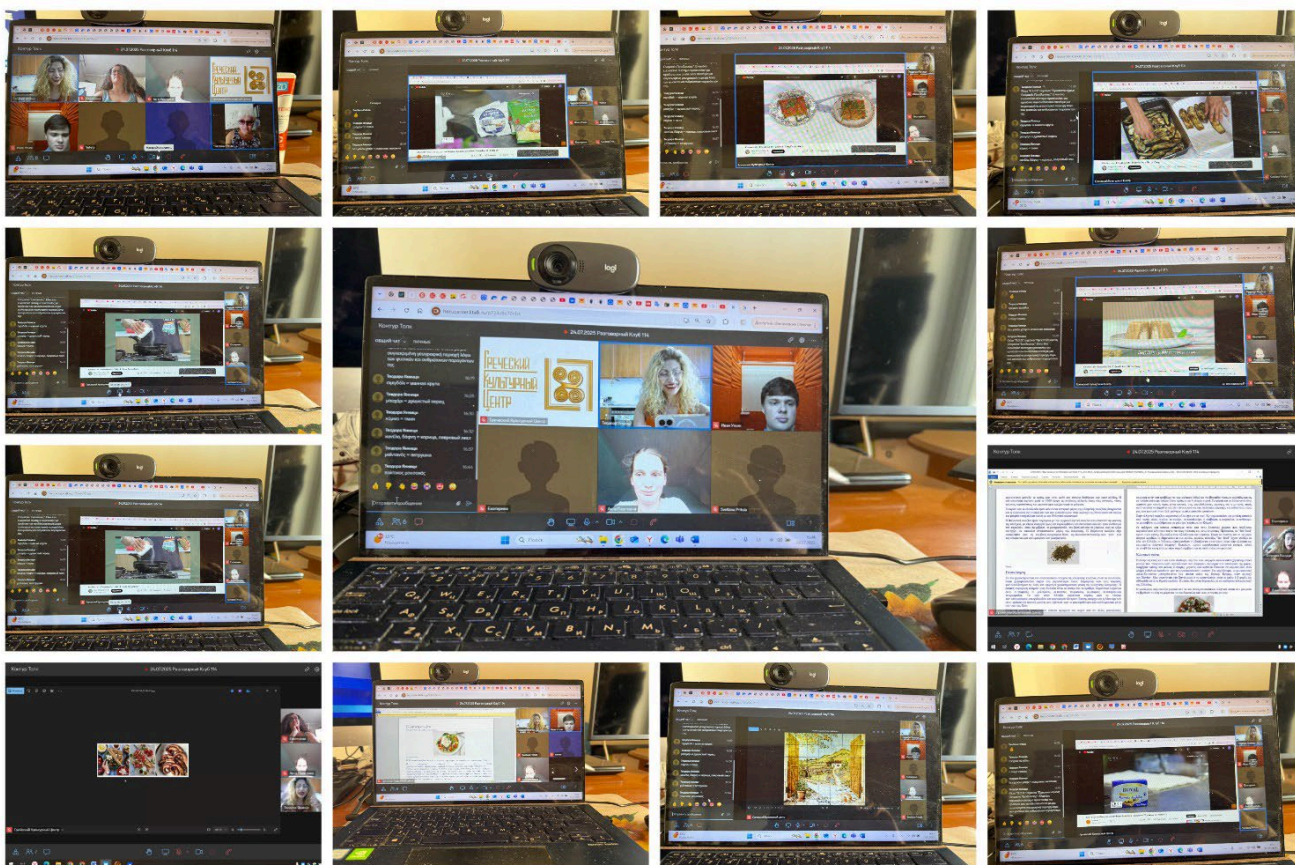
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO EΛΛHNIKOY ΠOΛITISMOY**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO ELLHNIKOY POLITISMOY**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

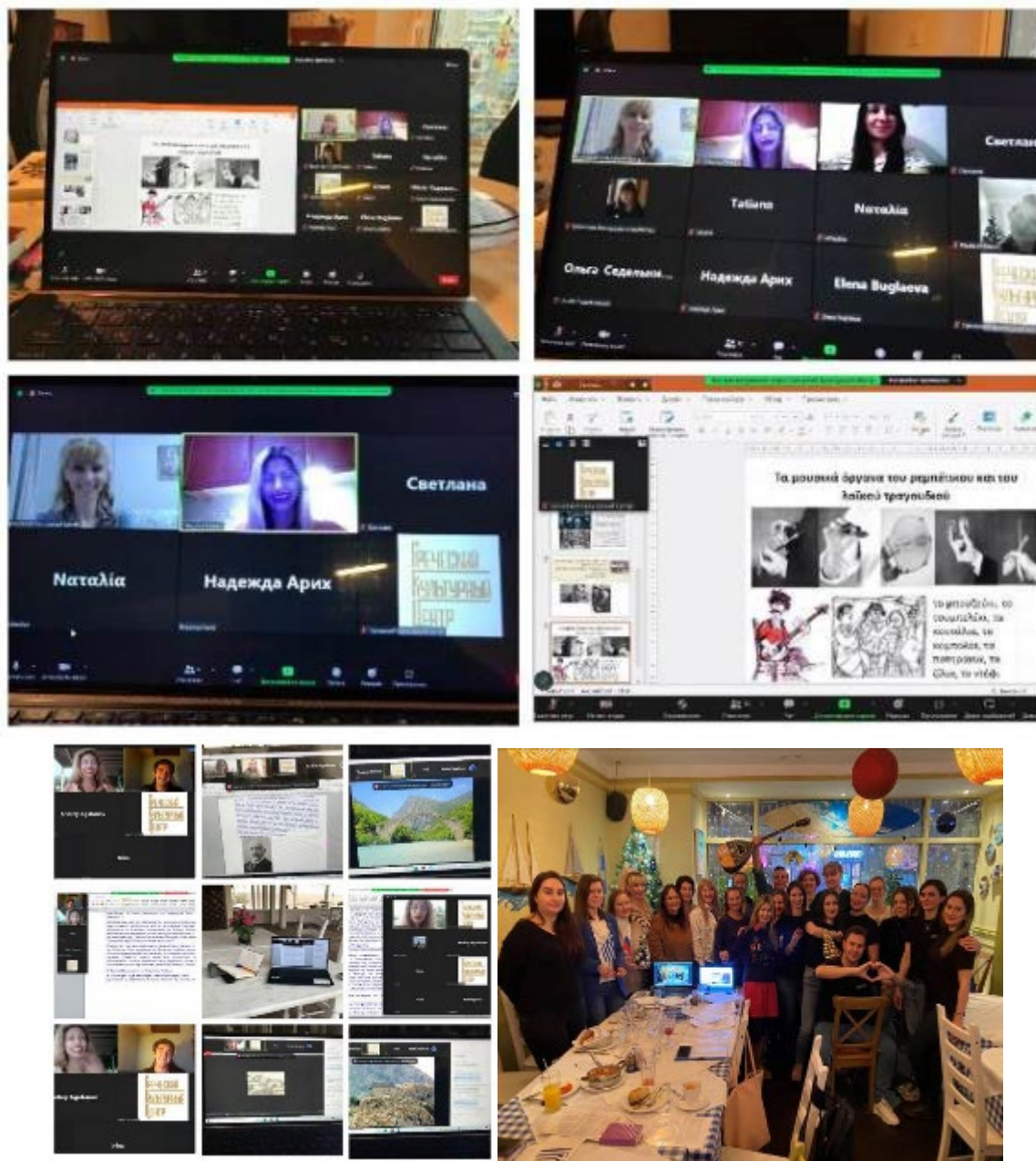
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

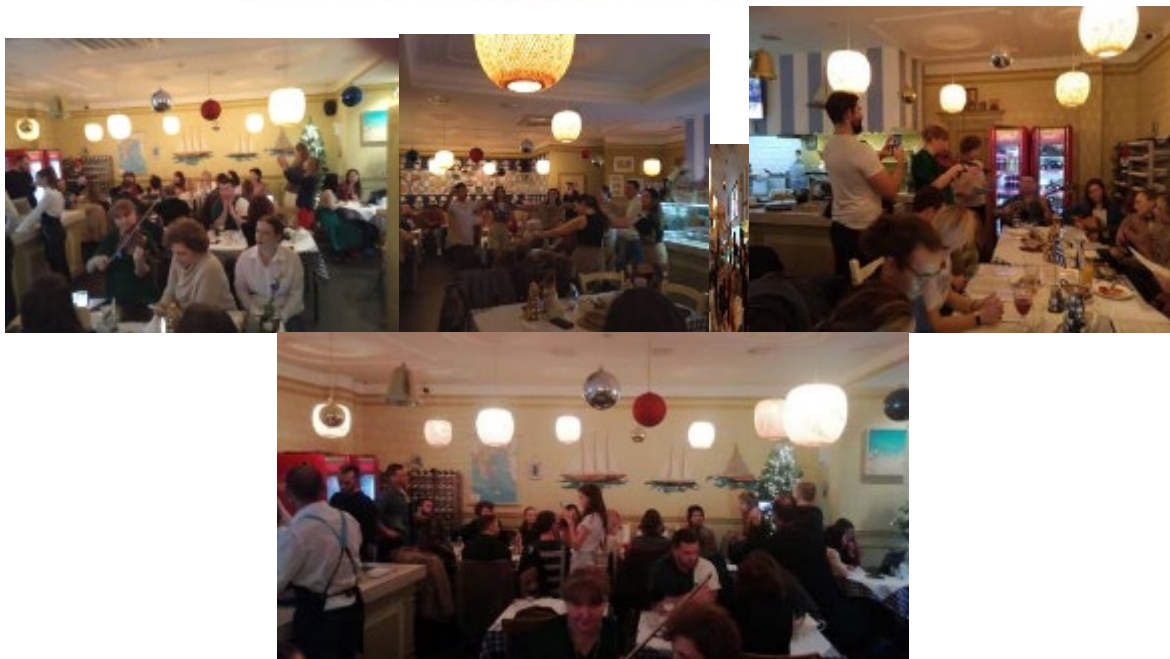
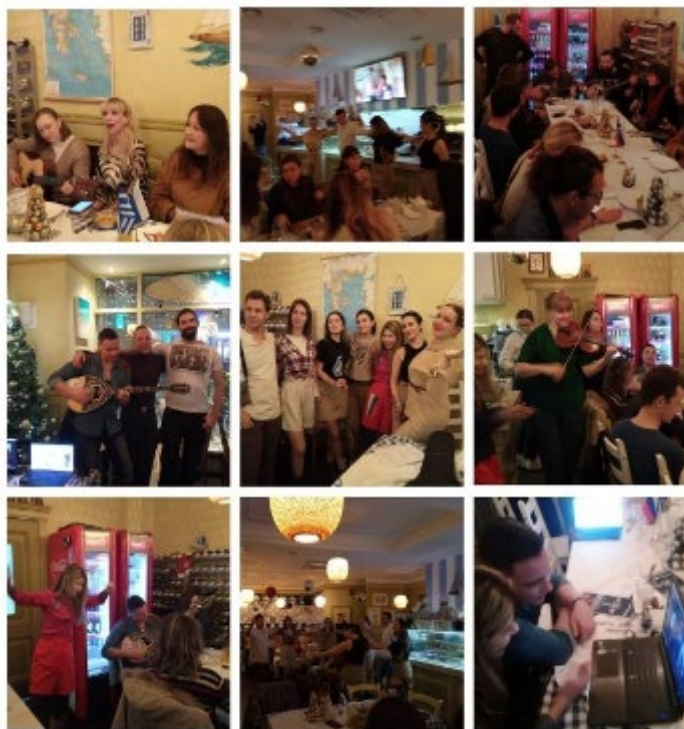
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

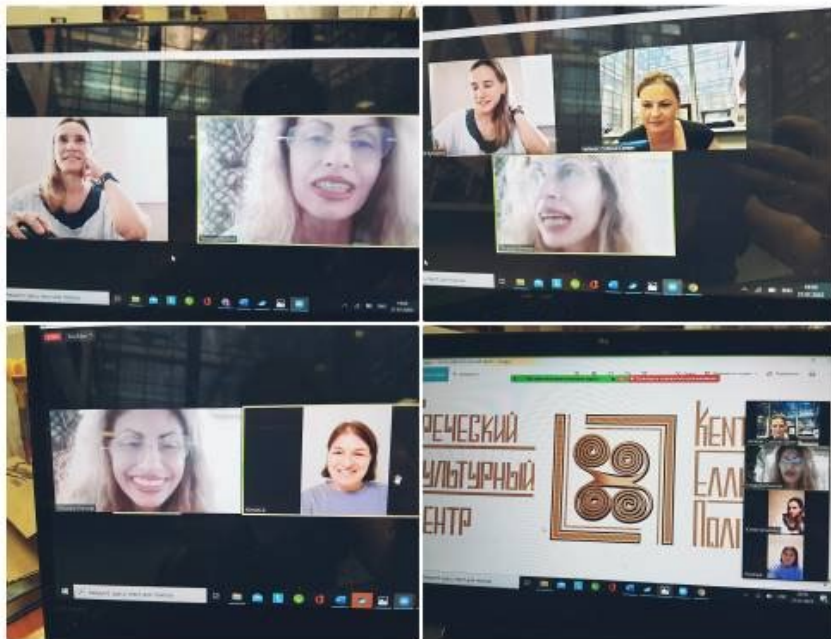
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO EΛΛHNIKOY ΠOΛITISMOY**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

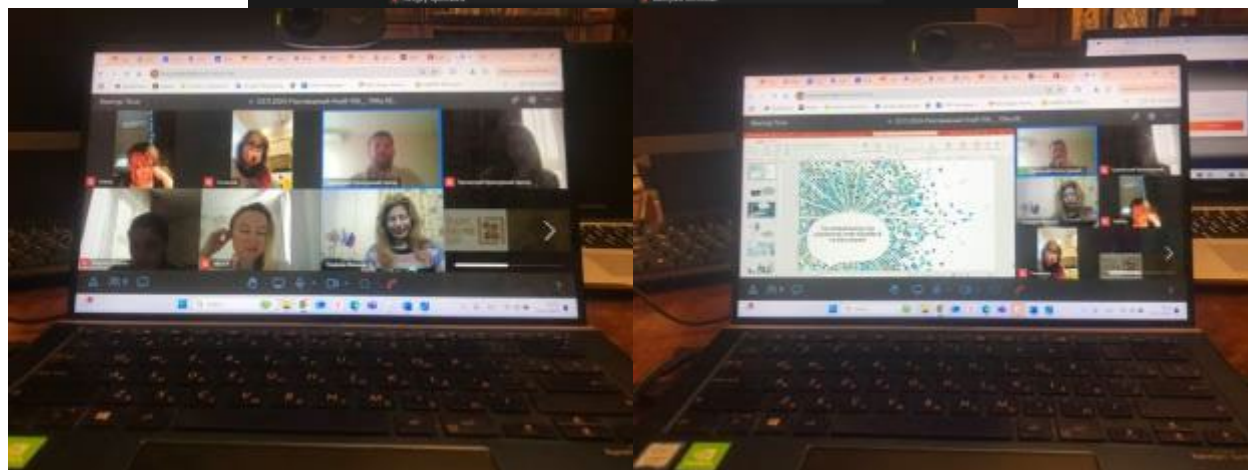
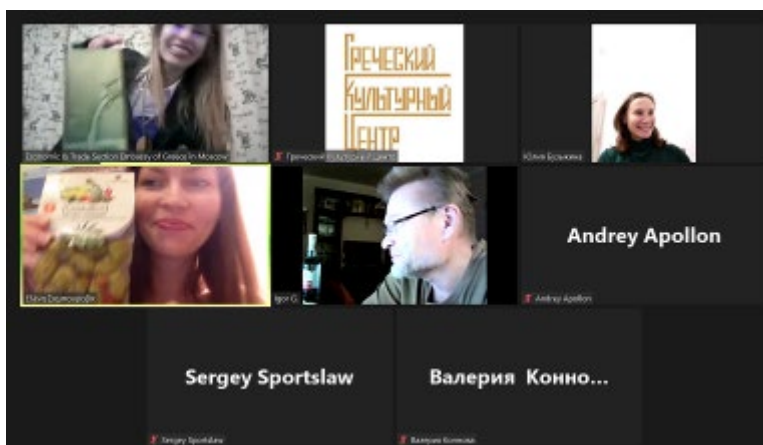
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/name/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

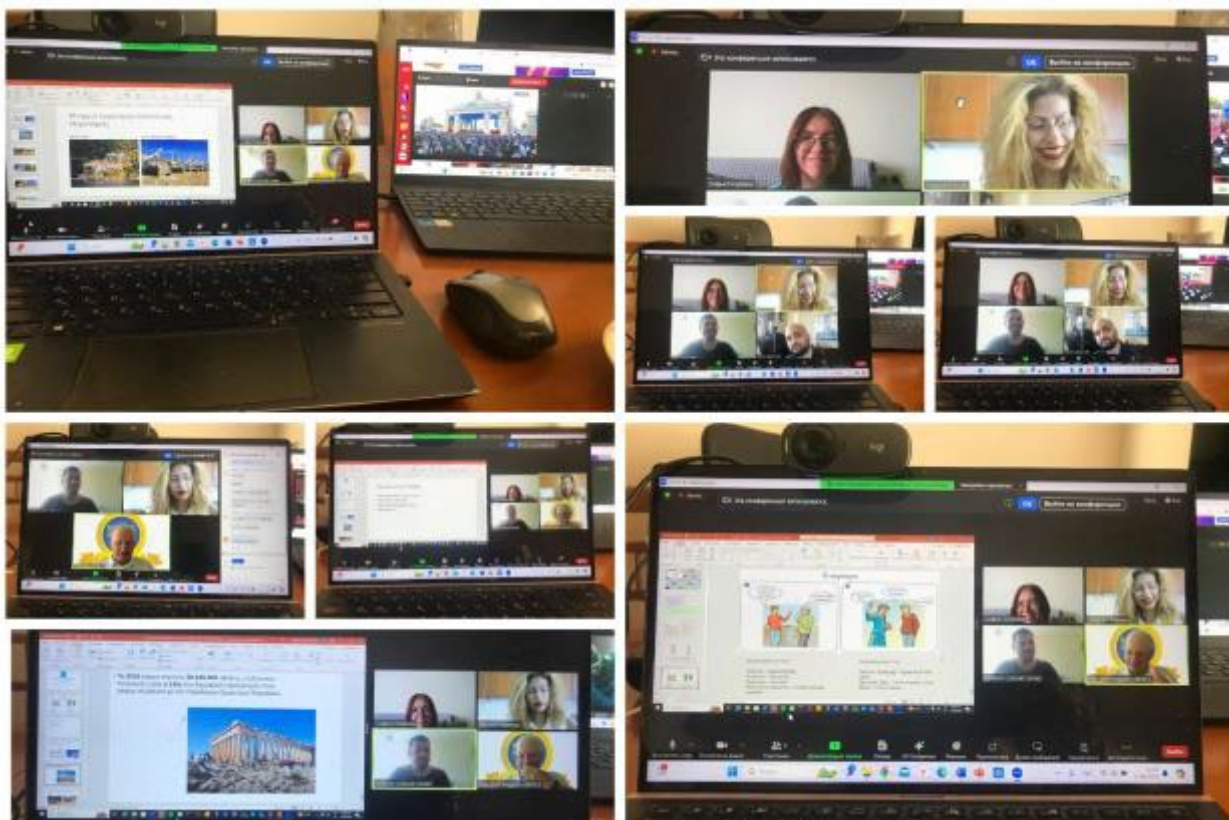
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

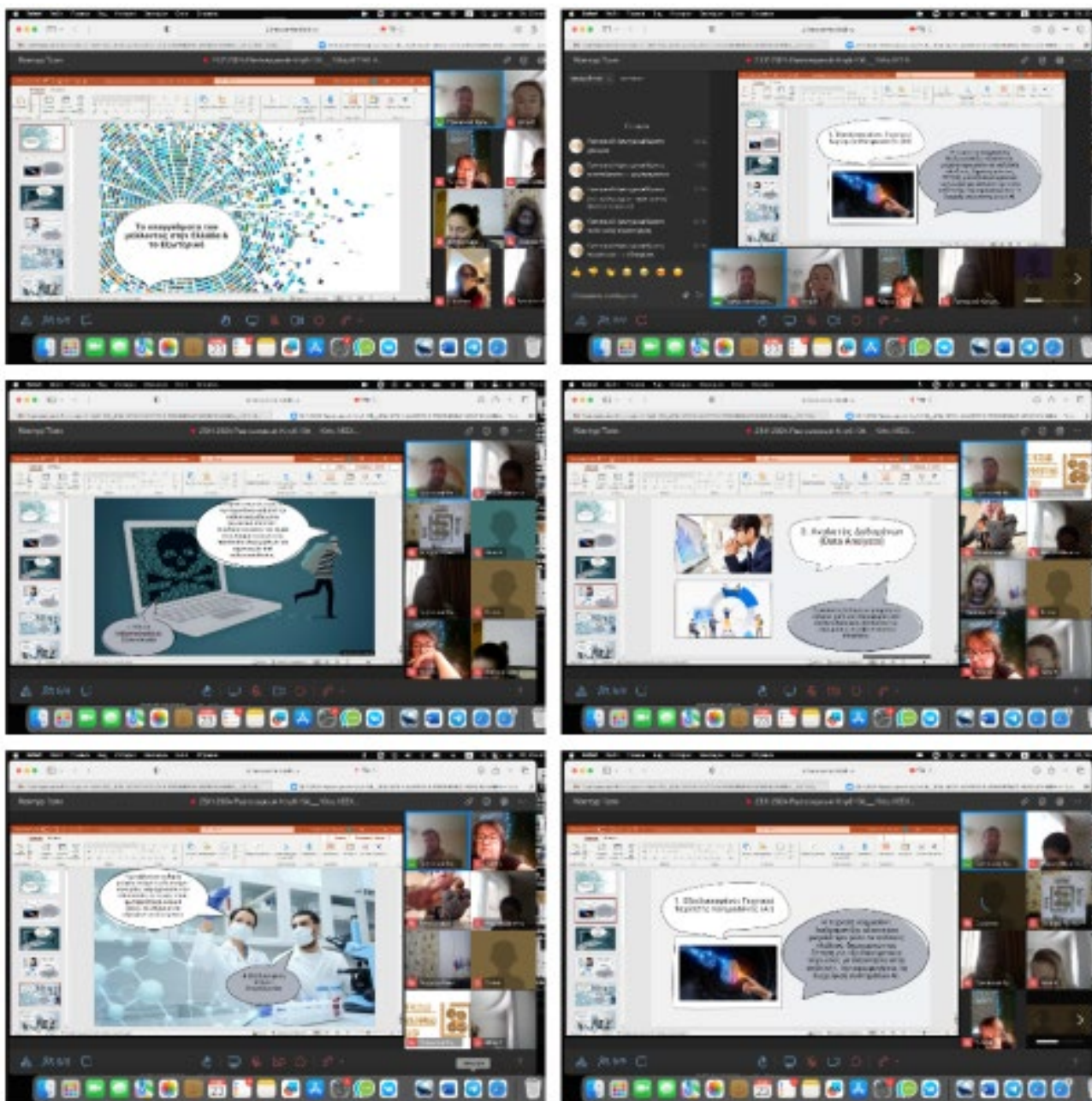
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

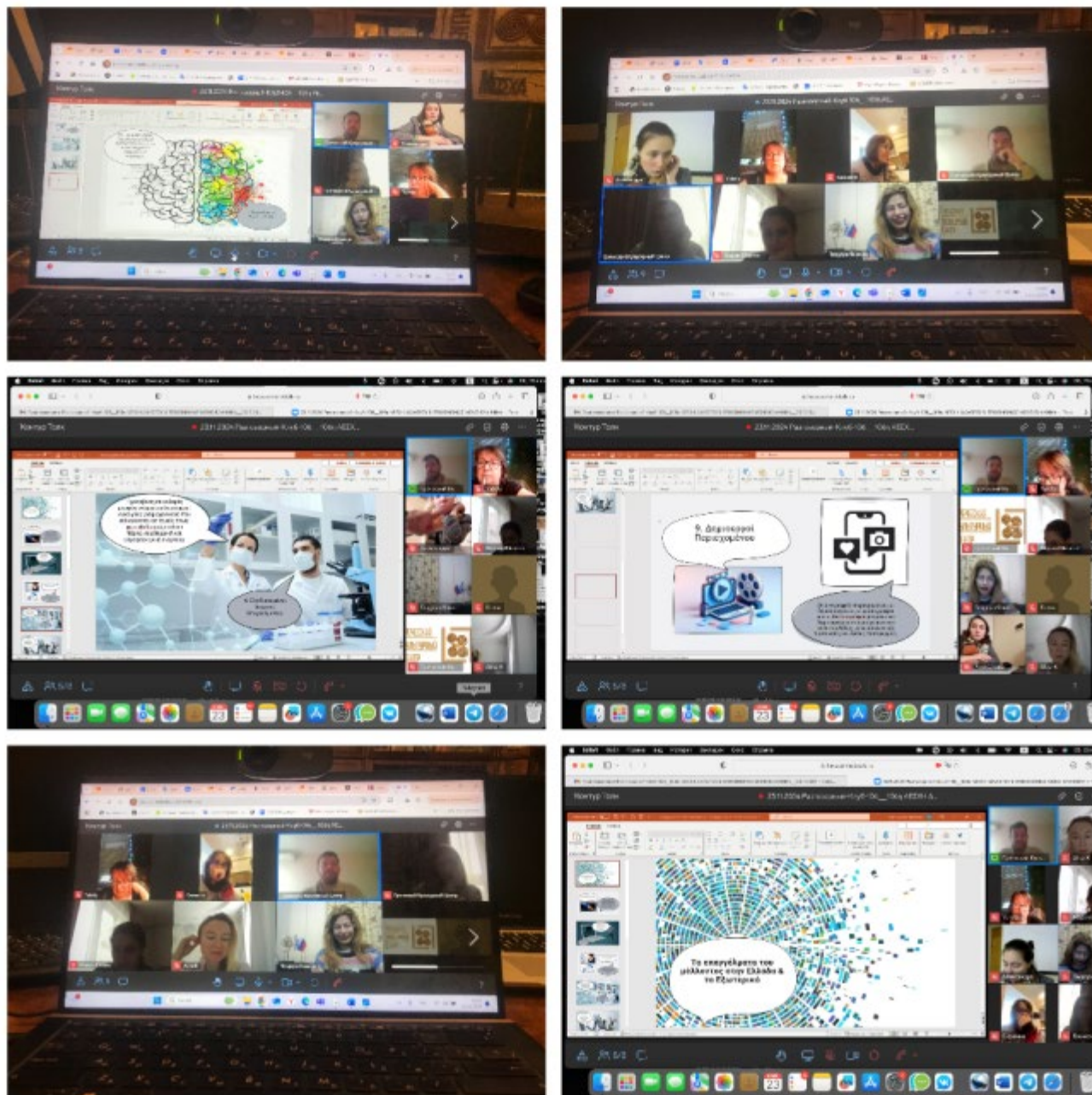
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ΓΡΕΧΕΣΚΙЙ ΚΥΛΤΟΥΡΝΙЙ ЦΕΝΤΡ**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Τел.: 7084809 – Τел./Φακς: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Τел.: +7 495 7084809; Τел./Fax: +7 495 7084810

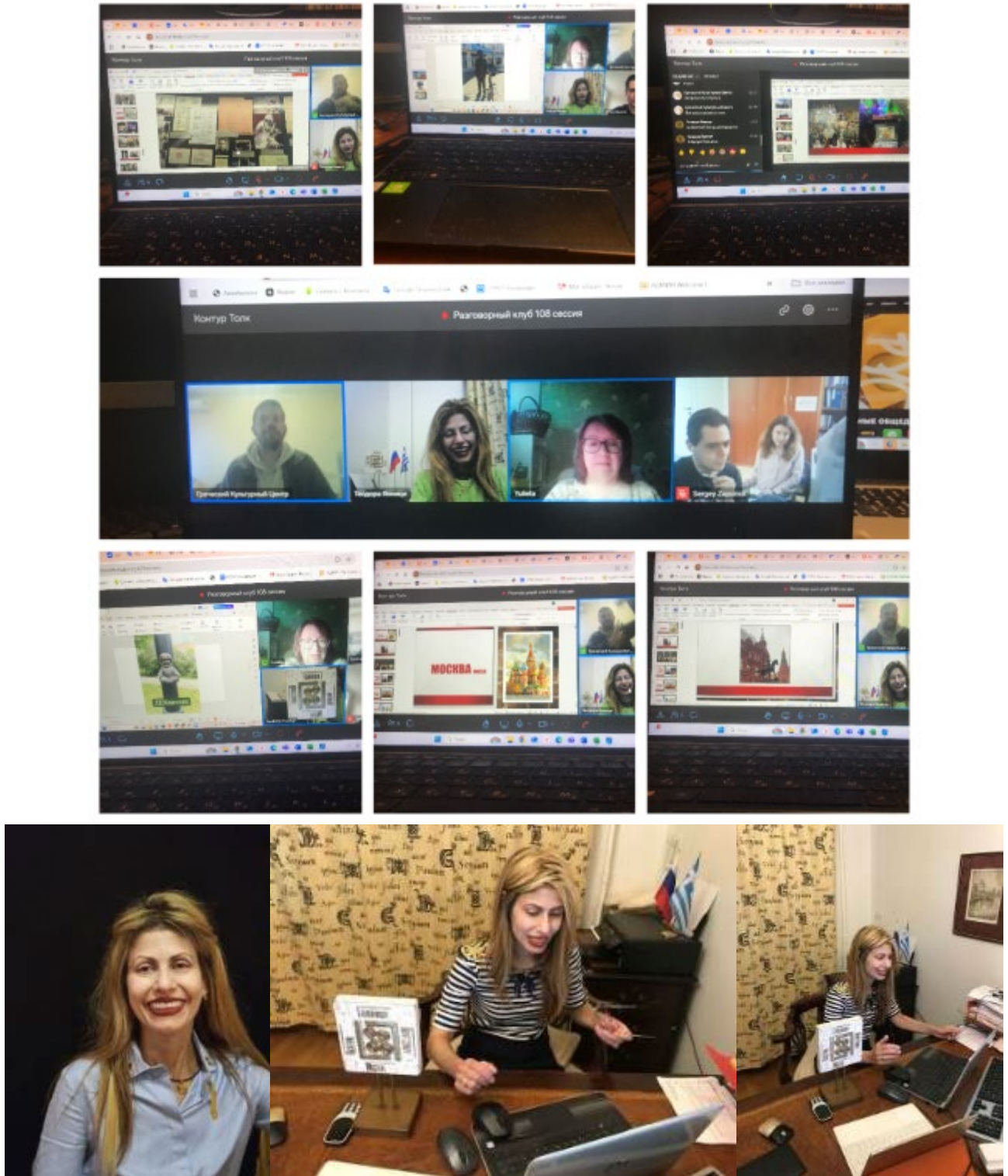
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

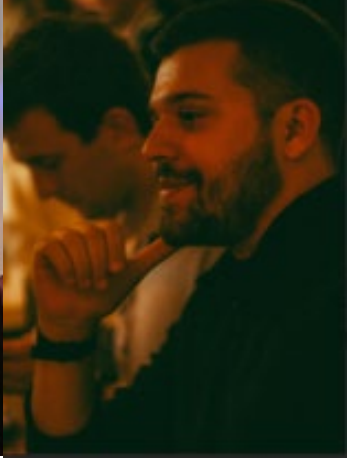
e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTRO ELLHNIKOY POLITISMOY**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



**ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР**  
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44  
 офис № 9, 2 этаж  
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

**KENTPO EΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2<sup>nd</sup> floor  
 127566 Moscow, Russia  
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: [hcc@mail.ru](mailto:hcc@mail.ru) [info@hecucenter.ru](mailto:info@hecucenter.ru)  
[www.hecucenter.ru](http://www.hecucenter.ru)  
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)  
 facebook: <http://www.facebook.com/Hecucenter>  
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>  
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)